

S.P.E.E.H. Hidroelectrica S.A.

Societate administrată în sistem dualist
J40/7426/2000
RO 13267213
Capital social: 4.498.025.670 lei
Certificate SRAC ISO 9001, Nr. 325/ISO 14001, Nr. 95
ISO 45001, Nr. 22/ISO 37001, Nr. 250

CAIET DE SARCINI

Servicii de prognoza de pret

A. Obiectul achizitiei

Hidroelectrica SA doreste sa achizitioneze servicii de prognoza de pret PZU pe termen scurt pentru zona de tranzactionare Romania Cod CPV-71314000-2.

B. Scopul achizitiei

Prognoza de pret pe termen scurt (minim 14 zile) in Piata pentru Ziua Urmatoare pentru zona de tranzactionare Romania, in vederea ofertarii in Piata Serviciilor de Sistem si a programarii productiei de energie (in special in situatii limita).

C. Servicii de achizionat

Serviciul de achizionat este reprezentat de prognoza de pret in Piata pentru Ziua Urmatoare pentru zona de tranzactionare Romania cu urmatoarele caracteristici:

- a) Orizontul minim prognozat de 14 zile fata de ziua curenta, pentru scenariul de baza;
- b) Minim 10 scenarii de pret disponibile pentru un orizont minim prognozat de 5 zile fata de ziua curenta;
- c) Vizualizare prin interfata web interactiva (posibilitate de zoom, selectare marimi etc.) securizata;
- d) Posibilitate de descarcare a datelor din interfata web, sub forma de fisiere csv sau Excel (xls sau xlsx);
- e) Posibilitate de descarcare a datelor prin interfata API (REST sau SOAP), cu posibilitate de interogare cel putin orara.
- f) Posibilitate de vizualizare prin interfata web a prognozelor istorice pentru minim 60 de zile in urma si calcularea automata a erorilor (RMSE, MAE) pentru perioada selectata.

D. Modul de prestare

Informatiile ce fac obiectul contractului de servicii de prognoza de pret vor fi puse la dispozitia Hidroelectrica SA prin interfata web securizata si prin interfata API (REST sau SOAP).

E. Conditii privind prestarea serviciilor de prognoza

Elaboratorul trebuie sa puna la dispozitie serviciile solicitate cu grad de disponibilitate a interfetelor (web si API) de peste 95%.

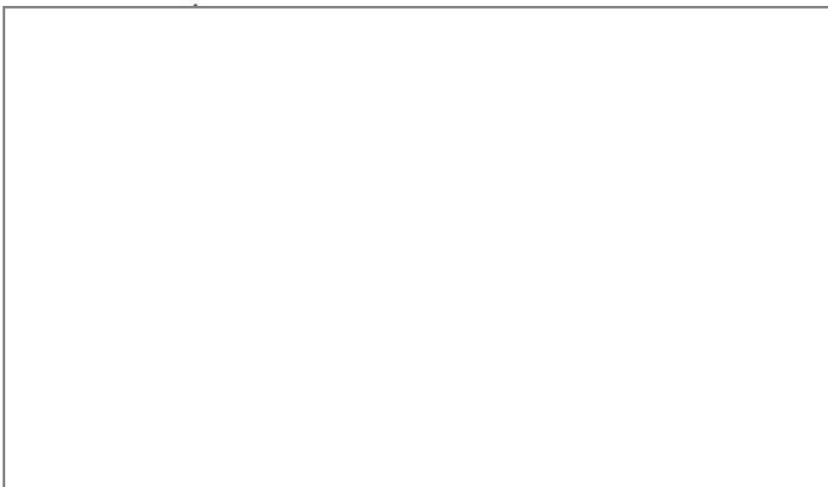
F. Cerinte privind achizitia serviciilor

Prezentul caiet de sarcini face parte integranta din contractul ce se va incheia.

In vederea achizitiei serviciilor de prognoza de pret PZU pe termen scurt pentru zona de tranzactionare

Romania se vor respecta urmatoarele:

- Termenul de executie este de 12 de luni de la intrarea in vigoare a contractului;
- Executarea contractului incepe dupa semnarea acestuia de catre parti;
- In situatia in care Achizitorul, prin responsabilul de contract desemnat, constata ca Prestatorul nu si-a indeplinit obligatiile asumate prin contract, notifica Prestatorul de deficiente constatate. Deficiențele care nu sunt remediate in termen de maxim 30 zile, reprezinta un motiv care poate avea ca si consecinta rezilierea contractului;
- Emiterea facturilor aferente serviciilor prestate sau care urmeaza sa fie prestate se va realiza maxim semestrial. Fiecare factură va avea menționat numărul contractului, perioada prestarii serviciilor, datele de emisie și de scadență ale facturii respective;
- Plățile în favoarea Prestatorului se vor efectua în termen de maxim 30 de zile de la data emiterii facturii fiscale;
- Oferta tehnica si comerciala prezentata va fi valabila minim 60 de zile de la data limita de depunere a ofertei.



Contract Pentru Servicii de prognoza de pret	Contract For Price forecasting services
În temeiul Legii nr. 99/2016 privind achizițiile sectoriale cu modificările și completările ulterioare (denumită în continuare „Legea nr. 99/2016”), a Hotărârii Guvernului nr. 394/2016 pentru aprobarea Normelor metodologice de aplicare a prevederilor referitoare la atribuirea contractului sectorial/acordului-cadru din Legea nr. 99/2016 privind achizițiile sectoriale, s-a încheiat prezentul contract de prestări de servicii de Servicii de prognoza preturi energie electrica.	Pursuant to Law no. 99/2016 on sectoral procurement with subsequent amendments and supplements (hereinafter referred to as “Law no. 99/2016”), Government Decision no. 394/2016 for the approval of the Methodological Norms for the application of the provisions relating to the award of the sectoral contract/framework agreement in Law no. 99/2016 on sectoral procurement, this contract for the provision of electricity price forecasting services has been concluded.
ÎNTRE	BETWEEN
Societatea de Producere a Energiei Electrice în Hidrocentrale HIDROELECTRICA S.A. (denumită în continuare „Hidroelectrica”), având sediul în București, Bd. Ion Mihalache, nr. 15-17, etaj 10-15, sector 1, înmatriculată la Oficiul Registrului Comerțului de pe lângă Tribunalul București sub nr. J2000007426409, CUI RO13267213, cont IBAN nr. RO15RNCB0072018331870001, deschis la BCR, Sucursala sector 1, reprezentată legal prin dl Bogdan-Nicolae BADEA - -Presedinte Directorat CEO (Chief Executive Officer), dl Radu Ioan CONSTANTIN- Membru Directorat (Chief Administrative Officer-CAO) și dl Ianăș RĂDOI - Membru Directorat (Chief Operating Officer- COO), prin imputernicit Silvia Sologiuconform Deciziei nr.196/05.02.2025, în calitate de ACHIZITOR, pe de o parte	Hydropower Plant Electricity Generation Company HIDROELECTRICA S.A. (hereinafter referred to as “Hidroelectrica”), having its registered office in Bucharest, Bd. Ion Mihalache, no. 15-17, floor 10-15, sector 1, registered with the Trade Register Office attached to the Bucharest Court of Justice under no. J2000007426409, CUI RO13267213, IBAN account no. RO15RNCB0072018331870001, opened at BCR, Sector 1 Branch, legally represented by Mr. Bogdan-Nicolae BADEA - -Chairman of the Directorate CEO (Chief Executive Officer), Mr. Radu Ioan CONSTANTIN-Member of the Directorate (Chief Administrative Officer-CAO) and Mr. Ianăș RĂDOI - Member of the Directorate (Chief Operating Officer- COO), through authorized representative Silvia Sologiu according to Decision no. 196/05.02.2025, as PURCHASER, on the one hand
Și	and
Societatea [...], cu sediul social în : [adresa], telefon: [număr telefon], fax: [număr fax], e-mail: [adresă electronică], număr de înmatriculare [număr de înmatriculare], cod de înregistrare fiscală [cod de înregistrare fiscală], cont IBAN nr. [cont bancar], deschis la [Banca-Sucursala] reprezentată prin [numele și prenumele reprezentantului/reprezentanților legal(i) al/ai Contractantului], [funcția(ile) reprezentantului/reprezentanților legal(i) al/ai Contractantului], în calitate de PRESTATOR, pe de altă parte.	The Company [...], with registered office in: [address], telephone: [telephone number], fax: [fax number], e-mail: [electronic address], registration number [registration number], tax registration code [tax registration code], IBAN account no. [bank account], opened at [Bank-Branch] represented by [last name and first name of the legal representative(s) of the Contractor], [position(s) of the legal representative(s) of the Contractor], as PROVIDER, on the other hand.
Art. 1. DEFINIȚII 1.1. În prezentul contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:	Art. 1. DEFINITIONS 1.2. In this contract the following terms shall be interpreted as follows:

a) Contract - Contractul de achiziție sectorială de servicii – contract cu titlu oneros, asimilat, potrivit legii, actului administrativ, încheiat în scris între unul sau mai mulți operatori economici și una sau mai multe entități contractante, care are ca obiect prestarea de servicii de Servicii de prognoza de pret; b) ACHIZITOR și PRESTATOR - părțile contractante, așa cum sunt acestea numite în prezentul contract, denumite în mod colectiv "Părți"; c) Prețul contractului - prețul plătitibil PRESTATORULUI de către ACHIZITOR, în baza Contractului pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin Contract; d) Act adițional – document ce modifică Contractul; e) Ofertă - documentația care cuprinde propunerea tehnică și propunerea financiară; f) Propunerea tehnică - document al ofertei, elaborat pe baza cerințelor din caietul de sarcini, stabilite de entitatea contractantă; g) Propunerea financiară - document al ofertei prin care se furnizează informațiile cerute prin documentația de atribuire cu privire la preț, tarif, alte condiții financiare și comerciale; h) Caiet de sarcini - document, reprezentând anexă a Contractului, întocmit de către ACHIZITOR, care include definirea condițiilor, specificațiilor tehnice și, totodată, indicațiile privind regulile de bază care trebuie respectate în elaborarea propunerii tehnice de către PRESTATOR; i) Forța majoră și cazul fortuit - conform art. 1351 Cod Civil, dacă legea nu prevede altfel sau părțile nu convin contrariul, răspunderea este înlăturată atunci când prejudiciul este cauzat de forță majoră sau de caz fortuit. <i>Forța majoră</i> este orice eveniment extern, imprevizibil, absolut invincibil și inevitabil. <i>Cazul fortuit</i> este un eveniment care nu poate fi prevăzut și nici împiedicat de către cel care ar fi fost chemat să răspundă dacă evenimentul nu s-ar fi produs. Dacă, potrivit legii, debitorul este exonerat de răspundere contractuală pentru un caz fortuit, el este, de asemenea, exonerat și în caz de forță majoră. Sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, pandemii, restricții apărute ca urmare a unei carantine, embargou, enumerarea nefiind exhaustivă, ci enunțiativă. Nu este considerat ca fiind caz de forță majoră un eveniment asemenea celor de mai sus care, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia dintre părți;	a) Contract - Sectoral service procurement contract - contract for consideration, assimilated, according to the law, to the administrative act, concluded in writing between one or more economic operators and one or more contracting entities, which has as its object the provision of services of Price forecasting services; b) BUYER and PROVIDER - the contracting parties, as they are named in this contract, collectively referred to as the "Parties"; c) Contract price - the price payable to the PROVIDER by the PURCHASER, under the Contract for the full and proper fulfillment of all obligations assumed under the Contract; d) Addendum – document amending the Contract ; e) Offer - the documentation comprising the technical proposal and the financial proposal; f) Technical proposal - tender document, developed based on the requirements of the specifications, established by the contracting entity; g) Financial proposal - offer document providing the information required by the award documentation regarding price, tariff, other financial and commercial conditions; h) Specifications - document, representing an annex to the Contract, drawn up by the PURCHASER, which includes the definition of the conditions, technical specifications and, at the same time, indications regarding the basic rules that must be respected in the development of the technical proposal by the PROVIDER; i) Force majeure and fortuitous event - according to art. 1351 Civil Code, unless the law provides otherwise or the parties agree otherwise, liability is removed when the damage is caused by force majeure or fortuitous event. <i>Force majeure</i> is any external, unpredictable, absolutely invincible and inevitable event. <i>Fortuitous event</i> is an event that cannot be foreseen or prevented by the person who would have been called upon to respond if the event had not occurred. If, according to the law, the debtor is exempted from contractual liability for a fortuitous event, he is also exempted in case of force majeure. Such events are considered: wars, revolutions, fires, floods or any other natural disasters, pandemics, restrictions resulting from a quarantine, embargo, the list being not exhaustive, but enunciative. An event such as the above which, without creating an impossibility of execution, makes the execution of one of the parties' obligations extremely costly is not considered a case of force majeure;
--	--

j) Servicii – activități a căror prestare fac obiectul Contractului; k) Modificări nesubstanțiale - împrejurări ce pot conduce la modificarea contractului prin act adițional, după cum urmează: • Orice modificare a datelor de contact, a persoanelor de contact, conturilor bancare și băncilor prin care se efectuează plățile; • Modificări legislative cu impact asupra derulării/executării contractului, cu excepția celor ce afectează prețul contractului, când sunt îndeplinite în mod cumulativ următoarele condiții: a) devine necesară achiziționarea de la contractantul inițial a unor servicii care nu au fost incluse în contractul inițial, dar care au devenit strict necesare în vederea îndeplinirii acestuia; b) schimbarea contractantului este imposibilă; • Circumstanțe pe care entitatea contractantă diligentă nu putea să le prevadă, când sunt îndeplinite în mod cumulativ următoarele condiții: a) modificarea a devenit necesară în urma unor circumstanțe pe care o entitate contractantă care acționează cu diligență nu ar fi putut să le prevadă; b) modificarea nu afectează caracterul general al contractului; • Înlocuirea contractantului cu un nou contractant în una dintre următoarele situații: a) ca urmare a unei clauze de revizuire sau a unei opțiuni stabilite de entitatea contractantă; b) drepturile și obligațiile contractantului inițial rezultate din contractul sectorial sunt preluate, ca urmare a unei succesiuni universale sau cu titlu universal în cadrul unui proces de reorganizare, inclusiv prin fuziune, divizare, achiziție sau insolvență, de către un alt operator economic care îndeplinește criteriile de calificare și selecție stabilite inițial, cu condiția ca această modificare să nu presupună alte modificări substanțiale ale contractului sectorial și să nu se realizeze cu scopul de a eluda aplicarea procedurilor de atribuire prevăzute de prezenta lege; c) în cazul în care entitatea contractantă însăși își asumă obligațiile contractantului principal față de subcontractanții acestuia, respectiv aceștia față de entitatea contractantă; • Modificări cu valoare redusă, atunci când sunt îndeplinite în mod cumulativ următoarele condiții: a) valoarea modificării este mai mică decât pragurile valorice corespunzătoare prevăzute la art. 12 alin. (1) din Legea nr. 99/2016, b) valoarea modificării este mai mică de 10% din prețul inițial al contractului sectorial de servicii; • Situații obiective și justificate care impun înlocuirea unui expert al Prestatorului;	j) Services – activities whose provision is the subject of the Contract; k) Non-substantial changes - circumstances that may lead to the modification of the contract by addendum, as follows: • Any change in contact details, contact persons, bank accounts and banks through which payments are made; • Legislative changes with an impact on the development/execution of the contract, except for those affecting the contract price, when the following conditions are cumulatively met: a) it becomes necessary to purchase from the initial contractor services that were not included in the initial contract, but which have become strictly necessary for its performance; b) changing the contractor is impossible; • Circumstances that a diligent contracting entity could not have foreseen, when the following conditions are cumulatively met: a) the modification became necessary as a result of circumstances that a diligent contracting entity could not have foreseen; b) the modification does not affect the general character of the contract; • Replacement of the contractor with a new contractor in one of the following situations: a) as a result of a review clause or an option established by the contracting entity; b) the rights and obligations of the initial contractor resulting from the sectoral contract are taken over, as a result of universal succession or by universal title within a reorganization process, including by merger, division, acquisition or insolvency, by another economic operator that meets the qualification and selection criteria initially established, provided that this modification does not entail other substantial modifications to the sectoral contract and is not carried out with the aim of circumventing the application of the award procedures provided for in this law; c) in the event that the contracting entity itself assumes the obligations of the main contractor towards its subcontractors, respectively the latter towards the contracting entity; • Low-value modifications, when the following conditions are cumulatively met: a) the value of the modification is lower than the corresponding thresholds provided for in art. 12 paragraph (1) of Law no. 99/2016, b) the value of the modification is lower than 10% of the initial price of the sectoral service contract; • Objective and justified situations requiring the replacement of an expert of the Provider;
--	--

l) Conflict de interese - orice situație influențând capacitatea Prestatorului de a exprima o opinie profesională obiectivă și imparțială sau care îl împiedică pe acesta, în orice moment, să acorde prioritate intereselor entității contractante, orice motiv în legătură cu posibile contracte în viitor sau în conflict cu alte angajamente, trecute sau prezente, ale Prestatorului. Aceste restricții sunt, de asemenea, aplicabile oricăror Subcontractanți, acționând sub autoritatea și controlul Prestatorului, în condițiile Legii nr. 99/2016; m) Cost - toate cheltuielile efectuate sau care urmează să fie efectuate de către Prestator, în legătură cu executarea prezentului Contract, inclusiv cheltuielile indirecte sau costuri similare, dar care nu includ profitul; n) Întârziere – Perioada de timp calculată de la data scadentă/termenul convenit al executării oricărei obligații contractuale de către entitatea contractanta sau Prestator; o) Lege - normă, reglementare cu caracter obligatoriu și care se referă la legislația română dar și la Regulamente emise de CE și, de asemenea, la obligațiile care decurg din tratatele la care este parte statul român și orice altă legislație secundară direct aplicabilă din dreptul comunitar sau din jurisprudența comunitară; p) Lună - luna calendaristică (12 luni/an); q) Prejudiciu – paguba produsă entității contractante de către Prestator prin neexecutarea/ executarea necorespunzătoare ori cu întârziere a obligațiilor stabilite în sarcina sa, prin prezentul contract; r) Subcontractant - orice operator economic care nu este parte a unui contract de achiziție sectorială și care execută anumite părți ori elemente ale serviciilor, răspunzând în fața contractantului de organizarea și derularea tuturor etapelor necesare în acest scop. Punerea la dispoziție a unui utilaj sau furnizarea de materiale/bunuri în cadrul unui contract de achiziție sectorială nu este considerată subcontractare în sensul legii; s) Termen - intervalul de timp în care Părțile trebuie să-și îndeplinească obligațiile, astfel cum este stabilit prin Contract. În cazul termenului exprimat în zile, acesta începe să curgă de la începutul primei ore a primei zile a termenului și se încheie la expirarea ultimei ore a ultimei zile a termenului. Ziua în cursul căreia a avut loc un eveniment sau s-a realizat un act ori acțiune a entității contractante nu este luată în calculul termenului. Dacă ultima zi a unui termen exprimat altfel decât în ore este o zi de sărbătoare legală, o duminică sau o sâmbătă, termenul se încheie la expirarea ultimei ore a următoarei zile lucrătoare;	l) Conflict of interest - any situation influencing the Provider's ability to express an objective and impartial professional opinion or preventing him, at any time, from prioritizing the interests of the contracting entity, any reason related to possible future contracts or in conflict with other past or present commitments of the Provider. These restrictions are also applicable to any Subcontractors, acting under the authority and control of the Provider, under the terms of Law no. 99/2016; m) Cost - all expenses incurred or to be incurred by the Provider in connection with the execution of this Contract, including indirect expenses or similar costs, but excluding profit; n) Delay – The period of time calculated from the due date/agreed deadline for the performance of any contractual obligation by the contracting entity or Provider; o) Law - norm, regulation of a binding nature and which refers to Romanian legislation but also to Regulations issued by the EC and also to the obligations arising from the treaties to which the Romanian state is a party and any other directly applicable secondary legislation from Community law or Community jurisprudence; p) Month - calendar month (12 months/year); q) Damage – damage caused to the contracting entity by the Provider through non-execution/improper or delayed execution of the obligations established in its charge, under this contract; r) Subcontractor - any economic operator who is not a party to a sectoral procurement contract and who performs certain parts or elements of the services, being responsible to the contractor for the organization and implementation of all the steps necessary for this purpose. The provision of equipment or the supply of materials/goods under a sectoral procurement contract is not considered subcontracting within the meaning of the law; s) Term - the period of time within which the Parties must fulfill their obligations, as established by the Contract. In the case of a term expressed in days, it begins to run from the beginning of the first hour of the first day of the term and ends at the expiration of the last hour of the last day of the term. The day during which an event occurred or an act or action of the contracting entity was performed is not taken into account in calculating the term. If the last day of a term expressed otherwise than in hours is a legal holiday, a Sunday or a Saturday, the term ends at the expiration of the last hour of the next business day;
--	---

t) **Zi** - înseamnă zi calendaristică, iar **An** înseamnă 365 de zile, în afara cazului în care se prevede expres că sunt zile lucrătoare;

u) **Clauze contractuale privind protecția datelor cu caracter personal** – clauze contractuale standard în legătură cu obligațiile prevăzute de Regulamentul RGPD, în conformitate cu rolurile efective ale Părților în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal.

Art. 2. DOCUMENTELE CONTRACTULUI

2.1. Documentele contractului sunt:

- a) caietul de sarcini nr. 71710/26.06.2025 privind aspectele tehnice, inclusiv anexele sale, precum și clarificările și/sau măsurile de remediere aduse până la depunerea ofertelor ce privesc aspectele tehnice și financiare (dacă este cazul);
- b) oferta cuprinzând propunerea tehnică și propunerea financiară, inclusiv clarificările din perioada de evaluare (dacă este cazul);
- c) acte adiționale, dacă vor exista;
- d) contractul de subcontractare (dacă este cazul);
- e) angajamentul ferm de susținere din partea unui terț (dacă este cazul);
- f) acordul de asociere (dacă este cazul).

Art. 3. INTERPRETARE

3.1. Toate documentele contractului, precum și întreaga corespondență purtată în legătură cu Contractul între ACHIZITOR și PRESTATOR sunt redactate bilingv – română- engleza, iar Contractul este redactat bilingv – română- engleza și interpretat în limba-română- .

3.2. Dacă un document al contractului sau o corespondență în legătură cu Contractul sunt redactate în altă limbă decât limba română, traducerea acestora în limba română are prioritate în orice problemă legată de interpretare. Partea care emite astfel de documente sau corespondență, suportă riscul și costurile traducerii acestora în limba română.

3.3. În prezentul contract, cu excepția unei prevederi contrare, cuvintele la forma singular includ forma de plural și viceversa, acolo unde acest lucru este permis de context.

3.4. Contractul constituie întreaga și singura înțelegere între Părți cu privire la obiectul Contractului și exclude orice alte comunicări, negocieri sau înțelegeri scrise sau verbale între Părți realizate înaintea încheierii Contractului.

t) **Day** - means calendar day, and **Year** means 365 days, unless expressly stated to be business days;

u) **Contractual clauses on the protection of personal data** – standard contractual clauses in relation to the obligations provided for by the GDPR Regulation, in accordance with the effective roles of the Parties with regard to the processing of personal data.

Art. 2. CONTRACT DOCUMENTS

2.1. The contract documents are:

- a) specifications no. 71710/26.06.2025 regarding technical aspects, including its annexes, as well as clarifications and/or remedial measures brought up to the submission of offers regarding technical and financial aspects (if applicable) ;
- b) the offer comprising the technical proposal and the financial proposal, including clarifications from the evaluation period (if applicable);
- c) additional documents, if any;
- d) the subcontracting agreement (if applicable);
- e) a firm commitment of support from a third party (if applicable);
- f) the association agreement (if applicable).

Art. 3. INTERPRETATION

3.1. All contract documents, as well as all correspondence carried out in connection with the Contract between the PURCHASER and the PROVIDER, are written bilingually – Romanian - English, and the Contract is written bilingually – Romanian - English and interpreted in Romanian.

3.2. If any contract document or correspondence relating to the Contract is written in a language other than Romanian, its translation into Romanian shall prevail in any matter of interpretation. The party issuing such documents or correspondence shall bear the risk and costs of translating them into Romanian.

3.3. In this contract, unless otherwise stated, words in the singular include the plural and vice versa, where the context permits.

3.4. The Contract constitutes the entire and sole understanding between the Parties regarding the subject matter of the Contract and excludes any other written or verbal communications, negotiations or agreements between the Parties made prior to the conclusion of the Contract.

3.5. No amendment to the Contract shall be effective unless it is in writing, dated, expressly refers

3.5. Niciun amendament la Contract nu are efect decât dacă este consemnat în scris, datat, se referă expres la Contract și este semnat de reprezentanții legali ai Părților.

3.6. Dacă oricare dintre clauzele Contractului este nulă, anulată, interzisă de lege, inaplicabilă, aceste împrejurări nu afectează validitatea și efectele oricărei alte clauze din Contract.

3.7. Inacțiunea, întârzierea, toleranța manifestate de una dintre Părți în punerea în aplicare a clauzelor Contractului sau acordarea de amânări sau înlesniri către cealaltă Parte, nu afectează sau restrânge drepturile acelei părți rezultate din Contract, renunțarea la un drept neputând fi prezumată în nicio situație.

Art. 4. OBIECTUL CONTRACTULUI

4.1. Obiectul contractului îl reprezintă achiziția sectorială de servicii constând în **Servicii de prognoza de pret** conformitate cu prevederile din prezentul Contract, cu dispozițiile legale, aprobările și standardele tehnice, profesionale și de calitate în vigoare și conform cerințelor din Caietul de sarcini, precum și a celorlalte anexe ale Contractului.

Coduri CPV aplicabile:

➤ 71314000-2

Art. 5. PREȚUL CONTRACTULUI

5.1. Prețul total convenit pentru îndeplinirea Contractului, plătit Prestatorului de către Achizitor este de **fără TVA**, la care se adaugă TVA în cota stabilită de prevederile legale în vigoare, conform propunerii financiare a Prestatorului care face parte integrantă din prezentul Contract.

5.2. Prețul Contractului este exprimat în lei și este **ferm și neajustabil** pe întreaga perioadă de derulare a prezentului Contract.

5.3. Contravaloarea serviciilor efectiv prestate se va plăti pe baza facturilor fiscale emise de Prestator și a listei de prezență, cu ordin de plată în contul bancar al operatorului economic, conform Legii nr. 72/2013 privind măsurile pentru combaterea întârzierii în executarea obligațiilor de plată a unor sume de bani rezultând din contracte încheiate între profesioniști și între aceștia și autorități contractante.

Art. 6. DURATA CONTRACTULUI

to the Contract and is signed by the legal representatives of the Parties.

3.6. If any of the clauses of the Contract are null, void, prohibited by law, unenforceable, these circumstances do not affect the validity and effects of any other clause in the Contract.

3.7. Inaction, delay, tolerance shown by one of the Parties in implementing the clauses of the Contract or granting postponements or facilities to the other Party, does not affect or restrict the rights of that party resulting from the Contract, and the waiver of a right cannot be presumed in any situation.

Art. 4. OBJECT OF THE CONTRACT

4.1. The object of the contract is the sectoral procurement of services consisting of **Price forecasting services** in accordance with the provisions of this Contract, with the legal provisions, approvals and technical, professional and quality standards in force and in accordance with the requirements of the Specifications, as well as the other annexes to the Contract.

Applicable CPV codes :

➤ 71314000-2

Art. 5. CONTRACT PRICE

5.1. The total price agreed for the performance of the Contract, payable to the Provider by the Purchaser is **excluding VAT**, to which is added VAT at the rate established by the legal provisions in force, according to the Provider's financial proposal which is an integral part of this Contract.

5.2. price is expressed in lei and is **firm and non-adjustable** for the entire period of this Contract.

5.3. The value of the services actually provided will be paid based on the tax invoices issued by the Provider and the attendance list, with a payment order to the bank account of the economic operator, according to Law No. 72/2013 on measures to combat delays in the execution of payment obligations for sums of money resulting from contracts concluded between professionals and between them and contracting authorities.

Art. 6. DURATION OF THE CONTRACT

- 6.1. Contractul intră în vigoare la data semnării lui de către ambele Părți și este valabil pe o perioadă de 12 luni.
- 6.2. Durata contractului poate fi prelungită prin act adițional, cu acordul Părților.
- 6.3. Prezentul Contract va continua să își producă efectele până la îndeplinirea tuturor obligațiilor asumate de Părți.

Art. 7. OBLIGAȚIILE PRESTATORULUI

- 7.1. Prestatorul se obligă să presteze serviciile solicitate cu profesionalismul și promptitudinea cuvenite angajamentului asumat, cu diligența care se poate aștepta din partea unui prestator competent sau în acord cu cele mai bune practici specifice domeniului, potrivit cerințelor stabilite de entitatea contractantă prin caietul de sarcini și potrivit angajamentelor asumate de Prestator prin oferta tehnică și financiară.
- 7.2. Prestatorul de servicii va fi responsabil de realizarea la timp a contractului în condițiile unor standarde de calitate ridicate pentru serviciile prestate. În cazul în care Prestatorul este o asocierie alcătuită din doi sau mai mulți operatori economici, toți aceștia vor fi ținuti solidar responsabili de îndeplinirea obligațiilor din Contract.
- 7.3. Prestatorul se obligă să gestioneze toate aspectele administrative și organizaționale pentru realizarea serviciilor descrise în caietul de sarcini.
- 7.4. Prestatorul va informa în timp util Achizitorul despre orice eveniment sau circumstanțe ce pot împiedica îndeplinirea la timp și cu eficiență a obiectului contractului.
- 7.5. Prestatorul desemnează responsabil pe contract pe [.....] cu următoarele date de contact: tel. [...], e-mail [...]. Schimbarea responsabilului de contract din partea Prestatorului se va realiza printr-o notificare scrisă adresată Achizitorului prin intermediul e-mailului, fax-ului, etc.
- 7.6. Prestatorul se obligă să despăgubească Achizitorul împotriva oricărui:
- a) reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalațiile sau utilajele folosite, produsele furnizate sau serviciile prestate și
 - b) daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, aferente, cu excepția situației în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea Contractului.
- 7.7. Prestatorul se obligă să respecte reglementările referitoare la condițiile de muncă și protecția muncii, să respecte prevederile legale privind salariul minim

- 6.1. The Contract enters into force on the date of its signing by both Parties and is valid for a period of 12 months.
- 6.2. The duration of the contract may be extended by addendum, with the agreement of the Parties.
- 6.3. This Contract will continue to have effect until all obligations assumed by the Parties are fulfilled.

Art. 7. OBLIGATIONS OF THE PROVIDER

- 7.1. The provider undertakes to provide the requested services with the professionalism and promptness appropriate to the commitment assumed, with the diligence that can be expected from a competent provider or in accordance with the best practices specific to the field, according to the requirements established by the contracting entity through the specifications and according to the commitments assumed by the Provider through the technical and financial offer.
- 7.2. The Service Provider will be responsible for the timely performance of the contract under high quality standards for the services provided. If the Service Provider is an association consisting of two or more economic operators, all of them will be held jointly and severally liable for the fulfillment of the obligations under the Contract.
- 7.3. The provider undertakes to manage all administrative and organizational aspects for the provision of the services described in the specifications.
- 7.4. The Provider will inform the Purchaser in a timely manner about any event or circumstances that may prevent the timely and efficient fulfillment of the object of the contract.
- 7.5. The Provider designates the person responsible for the contract at [.....] with the following contact details: tel. [...], e-mail [...]. The change of the person responsible for the contract by the Provider will be made by a written notification addressed to the Purchaser via e-mail, fax, etc.
- 7.6. The Provider undertakes to indemnify the Purchaser against any:
- a) complaints and legal actions resulting from the violation of intellectual property rights (patents, names, registered trademarks, etc.), related to the equipment, materials, installations or machinery used, the products supplied or the services rendered and
 - b) damages, costs, taxes and expenses of any nature, related, except in the case where such breach results from compliance with the Contract.

obligatoriu și legea dialogului social și, după caz, standardele internaționale agreeate cu privire la forța de muncă, convențiile cu privire la libertatea de asociere și negocierile colective, eliminarea muncii forțate și obligatorii, eliminarea discriminării în privința angajării și ocupării forței de muncă și abolirea muncii minorilor. 7.8. În cazul în care, în urma controalelor efectuate de către organele abilitate, potrivit legii, se constată că Prestatorul a încasat sume necuvenite de la Achizitor, Prestatorul are obligația să restituie în timpul controlului și înainte ca organele competente să soluționeze respectivele cauze, aceste sume, inclusiv penalități, daune-interese, majorări, dobânzi aferente, stabilite prin actele de control. 7.9. Prestatorul se obligă să respecte legislația, normativele și standardele specifice, aplicabile, aflate în vigoare la data executării contractului. 7.10. Prestatorul se obligă să supravegheze prestarea serviciilor. 7.11. Prestatorul este pe deplin responsabil pentru realizarea serviciilor în conformitate cu cerințele din caietul de sarcini și în oferta tehnică în termenul și la standardele profesionale solicitate, în caz contrar Achizitorul rezervându-și dreptul de a rezilia contractul sau de a aplica penalități echivalente cu prejudiciul produs prin neîndeplinirea obligațiilor asumate, în conformitate cu prevederile contractuale. 7.12. În cazul în care, pe parcursul executării contractului se constată că anumite elemente ale propunerii tehnice sunt inferioare sau nu corespund cerințelor prevăzute în caietul de sarcini, prevalează prevederile caietului de sarcini conform art. 153 alin. (2) din HG nr. 394/2016 privind Normele metodologice de aplicare a Legii nr. 99/2016 privind achizițiile sectoriale. 7.13. Prestatorul se obligă să încarce factura fiscală în sistemul electronic privind factura electronică RO e-Factura potrivit prevederilor art. 2 din Legea nr. 139/2022 pentru aprobarea Ordonanței de Urgență a Guvernului nr. 120/2021 privind administrarea, funcționarea și implementarea sistemului național privind factura electronică RO e-Factura și factura electronică în România. Emiterea facturilor se va realiza cu respectarea prevederilor OUG 138/2024 privind modificarea și completarea unor acte normative în domeniul fiscal-bugetar, precum și pentru reglementarea altor măsuri, privind obligația operatorului economic de a include în facturile raportate în sistemul e-Factura și codurile CPV. 7.14. Prestatorul este răspunzător atât de siguranța tuturor operațiunilor și metodelor utilizate, cât și de calificarea personalului folosit pe toată durata contractului.	7.7. The contractor undertakes to comply with the regulations on working conditions and labor protection, to comply with the legal provisions on the mandatory minimum wage and the law on social dialogue and, where applicable, the agreed international standards on labor, the conventions on freedom of association and collective bargaining, the elimination of forced and compulsory labor, the elimination of discrimination in employment and occupation, and the abolition of child labor. 7.8. If, following the controls carried out by the competent bodies, according to the law, it is found that the Provider has collected undue amounts from the Purchaser, the Provider is obliged to refund during the control and before the competent bodies resolve the respective cases, these amounts, including penalties, damages, increases, related interest, established by the control documents. 7.9. The provider undertakes to comply with the applicable legislation, regulations and specific standards in force on the date of execution of the contract. 7.10. The provider undertakes to supervise the provision of services. 7.11. The Provider is fully responsible for performing the services in accordance with the requirements of the specifications and the technical offer within the deadline and to the requested professional standards, otherwise the Purchaser reserves the right to terminate the contract or to apply penalties equivalent to the damage caused by the failure to fulfill the obligations assumed, in accordance with the contractual provisions. 7.12. If, during the execution of the contract, it is found that certain elements of the technical proposal are inferior or do not correspond to the requirements set out in the specifications, the provisions of the specifications shall prevail in accordance with art. 153 para. (2) of GD no. 394/2016 on the Methodological Norms for the application of Law no. 99/2016 on sectoral procurement. 7.13. The provider undertakes to upload the tax invoice into the electronic system for electronic invoices RO e-Factura in accordance with the provisions of art. 2 of Law no. 139/2022 for the approval of Government Emergency Ordinance no. 120/2021 on the administration, operation and implementation of the national system for electronic invoices RO e-Factura and electronic invoices in Romania. The issuance of invoices will be carried out in compliance with the provisions of GEO 138/2024 on the amendment and completion of certain normative acts in the fiscal-
--	---

7.15. Prestatorul va obține în nume propriu toate eventualele autorizații, permise, licențe, aprobări, sau alte asemenea, emise de autorități locale sau centrale, necesare pentru îndeplinirea obligațiilor contractuale.

Art. 8. OBLIGAȚIILE ACHIZITORULUI

8.1. Achizitorul se obligă să recepționeze cantitativ și calitativ serviciile prestate în termenele și condițiile prevăzute în caietul de sarcini și în prezentul Contract. Prin încheierea listei de prezență, Achizitorul certifică realitatea și conformitatea serviciilor prestate cu cerințele prevăzute în caietul de sarcini.

8.2. Documentele în temeiul cărora se face plata este factura fiscală.

8.3. Achizitorul se obligă să plătească prețul serviciilor către Prestator, în termen de maximum 30 de zile de la data la care factura devine disponibilă pentru descărcare în sistemul electronic privind factura electronică RO e-Factura, sub rezerva recepției fără obiecțiuni, conform Contractului.

8.4. Dacă factura are elemente greșite și/sau greșeli de calcul identificate de Achizitor și sunt necesare revizuirii, clarificări suplimentare sau alte documente suport din partea Prestatorului, termenul de 30 de zile pentru plata facturii se suspendă. Repunerea în termen se face de la momentul îndeplinirii condițiilor de formă și de fond ale facturii.

8.5. Achizitorul desemnează responsabil de contract pe: [.....], cu următoarele date de contact: tel. [.....], e-mail [.....]. Schimbarea responsabilului de contract din partea Achizitorului se va realiza printr-o notificare adresată Prestatorului prin intermediul e-mail-ului, fax-ului etc.

8.6. Achizitorul va realiza plata către Prestator prin ordin de plată, în LEI, în contul bancar specificat în preambulul prezentului contract de servicii. Orice schimbare a contului bancar al Prestatorului trebuie notificată Achizitorului, în maximum 2 zile lucrătoare de la schimbare, fără a fi necesară încheierea unui act adițional la contract.

Art. 9. EXECUTAREA SERVICIILOR

9.1. Prestatorul are obligația de a începe și de a executa prestarea serviciilor în conformitate cu prevederile din caietul de sarcini.

9.2. Informațiile ce fac obiectul prezentului contract vor fi puse la dispoziția Hidroelectrică SA prin interfata web securizată și prin interfata API (REST sau SOAP).

budgetary field, as well as for the regulation of other measures, regarding the obligation of the economic operator to include CPV codes in the invoices reported in the e-Factura system.

Art. 8. PURCHASER'S OBLIGATIONS

8.1. The Purchaser undertakes to receive the services provided in quantity and quality within the terms and conditions provided in the specifications and in this Contract. By concluding the attendance list, the Purchaser certifies the reality and compliance of the services provided with the requirements set out in the specifications.

8.2. The documents on the basis of which the payment is made is the invoice.

8.3. The Purchaser undertakes to pay the price of the services to the Provider, within a maximum of 30 days from the date on which the invoice becomes available for download in the electronic system regarding the electronic invoice RO e-Factura, subject to receipt without objections, according to the Contract.

8.4. If the invoice has incorrect elements and/or calculation errors identified by the Purchaser and revisions, additional clarifications or other supporting documents are required from the Provider, the 30-day deadline for payment of the invoice is suspended. The deadline is reinstated from the moment the formal and substantive conditions of the invoice are met.

8.5. The purchaser designates contract manager on : [.....] , with the following contact details: tel. [.....], e-mail [.....] . The change of the contract manager on the part of the Purchaser will be made through a notification addressed to the Provider via e-mail, fax, etc.

8.6. The Purchaser will make the payment to the Provider by payment order, in LEI, to the bank account specified in the preamble of this service contract. Any change in the Provider's bank account must be notified to the Purchaser, within a maximum of 2 working days from the change, without the need to conclude an addendum to the contract.

Art . 9. EXECUTION OF SERVICES

9.1. The provider is obliged to begin and execute the provision of services in accordance with the provisions of the specifications .

9.2. The information that is the subject of this contract will be made available to Hidroelectrică SA

9.3. Prestatorul are obligatia de a pune la dispozitie serviciile solicitate cu grad de disponibilitate a interetelor (web si API) de peste 95%.

9.4. În cazul în care prestarea serviciilor suferă întârzieri datorate în exclusivitate Achizitorului, părțile vor stabili de comun acord, prin act adițional la contract, prelungirea perioadei de prestare a serviciilor, fără vreo obligație suplimentară, de orice natură, din partea Achizitorului.

9.5. În afara cazului în care Achizitorul este de acord cu o prelungire a termenului de prestare, orice întârziere în executarea serviciilor de către Prestator, dă dreptul Achizitorului de a solicita Prestatorului penalități de întârziere conform prevederilor prezentului contract.

9.6. Orice modificare a termenului de prestare a serviciilor va fi agreată de părți prin semnarea unui act adițional la contract.

9.7. Pe parcursul executării contractului, Achizitorul are dreptul de a verifica modul de îndeplinire a obligațiilor de către Prestator pentru a stabili conformitatea cu prevederile Contractului.

9.8. Rezultatele acestor verificări vor fi aduse la cunoștința Prestatorului care are obligația de a depune toate diligențele pentru remedierea eventualelor deficiențe.

Art. 10. PENALITĂȚI DE ÎNTÂRZIERE

10.1. În cazul în care Prestatorul nu-și îndeplinește obligațiile asumate în termenul stabilit în prezentul contract, Achizitorul are dreptul de a calcula și de a factura, sub formă de penalități, o cotă procentuală de **0,5 %** pe zi de întârziere calculată la valoarea obligației neîndeplinite până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor.

10.2. În cazul în care Achizitorul nu onorează factura în termenul convenit în contract, Prestatorul are dreptul de a calcula și de a factura, sub formă de penalități, o cotă procentuală de **0,5%** pe zi de întârziere din valoarea sumei ce reprezintă plata neefectuată până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor, dar nu mai mult decât valoarea plății neefectuate.

10.3. Cuantumul penalităților de întârziere datorat de Părți nu poate fi mai mic decât dobânda legală penalizatoare prevăzută la art. 3 alin. 2¹ din O.G. nr. 13/2011 privind dobânda legală remuneratorie și penalizatoare pentru obligații bănești, precum și pentru reglementarea unor măsuri financiar-fiscale în domeniul bancar, cu modificările și completările ulterioare.

Art. 11. FORȚA MAJORĂ

through the secure web interface and the API interface (REST or SOAP).

9.3. The provider is obliged to provide the requested services with an internet (web and API) availability rate of over 95%..

9.4. If the provision of services suffers delays due exclusively to the Purchaser, the parties will mutually agree, through an addendum to the contract, to extend the period of provision of services, without any additional obligation of any nature on the part of the Purchaser.

9.5. Unless the Purchaser agrees to an extension of the delivery period, any delay in the performance of the services by the Provider entitles the Purchaser to request from the Provider delay penalties in accordance with the provisions of this contract.

9.6. Any change to the term of provision of services will be agreed upon by the parties by signing an addendum to the contract.

9.7. During the execution of the contract, the Purchaser has the right to verify the manner in which the Provider fulfills its obligations in order to establish compliance with the provisions of the Contract.

9.8. The results of these checks will be brought to the attention of the Provider, who is obliged to take all necessary steps to remedy any deficiencies.

Art. 10. DELAY PENALTIES

10.1. If the Provider does not fulfill its obligations within the period established in this contract, the Purchaser has the right to calculate and invoice, as penalties, a percentage rate of 0.5% per day of delay calculated on the value of the unfulfilled obligation until the obligations are effectively fulfilled.

10.2. If the Purchaser does not honor the invoice within the period agreed in the contract, the Provider has the right to calculate and invoice, as penalties, a percentage rate of 0.5% per day of delay of the amount representing the unpaid payment until the obligations are effectively fulfilled, but not more than the value of the unpaid payment.

10.3. The amount of the late payment penalties owed by the Parties cannot be lower than the legal penalty interest provided for in art. 3 para. 2¹ of O.G. no. 13/2011 regarding the legal interest rate and penalty for monetary obligations, as well as for the regulation of certain financial and fiscal measures in the banking field, with subsequent amendments and supplements.

Art. 11. FORCE MAJEURE

11.1 Forța majoră este constatată de o autoritate competentă. 11.2 Forța majoră exonerează Părțile de răspundere pentru neîndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează. 11.3 Partea care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți imediat, dar nu mai târziu de cinci (5) zile lucrătoare de la data producerea acesteia, sub sancțiunea neluării în seamă. 11.4 Partea care invocă forța majoră are obligația de a lua toate măsurile care se impun în vederea înlăturării sau limitării consecințelor sau prejudiciilor produse celeilalte părți. Partea care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți încetarea acesteia în maximum 5 (cinci) zile lucrătoare de la data încetării. 11.5 Dacă Forța Majoră acționează sau se estimează în mod rezonabil de ambele Părți că va acționa o perioadă mai mare de 20 de zile sau face imposibil de executat în totalitate o obligație contractuală esențială, în lipsa căreia cealaltă Parte nu ar fi încheiat Contractul, Partea afectată de neexecutarea obligației va avea dreptul să notifice celeilalte Părți încetarea de drept a prezentului Contract, fără ca vreuna dintre Părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.	11.1 Force majeure is determined by a competent authority. 11.2 Force majeure exempts the Parties from liability for failure to fulfill the obligations assumed under this contract, for the entire period in which it acts. 11.3 The party invoking force majeure is obliged to notify the other party immediately, but no later than five (5) working days from the date of its occurrence, under penalty of disregard. 11.4 The party invoking force majeure is obliged to take all necessary measures to eliminate or limit the consequences or damages caused to the other party. The party invoking force majeure is obliged to notify the other party of its termination within a maximum of 5 (five) working days from the date of termination. 11.5 If Force Majeure acts or is reasonably expected by both Parties to act for a period exceeding 20 days or makes it impossible to fully perform an essential contractual obligation, without which the other Party would not have concluded the Contract, the Party affected by the non-performance of the obligation shall have the right to notify the other Party of the legal termination of this Contract, without either Party being able to claim damages from the other.
Art. 12. SUSPENDAREA 12.1 În cazul în care se constată că procedura de atribuire a Contractului sau executarea Contractului este viciată de erori esențiale, nereguli, neconformități semnificative sau infracțiuni care implică fraudă, corupția, mita, delapidarea sau alte infracțiuni economico-financiare, Achizitorul are dreptul, la alegerea sa: a) fie să notifice Prestatorului suspendarea executării Contractului, până la clarificarea situației și luarea unei decizii privind continuarea sau încetarea Contractului, b) fie să notifice Prestatorului încetarea Contractului, ca efect al rezilierii. 12.2 În cazul în care erorile substanțiale, neregulile sau fraudă, sunt imputabile Prestatorului, Achizitorul poate, suplimentar suspendării, să refuze efectuarea plăților sau poate proceda la recuperarea sumelor deja plătite, proporțional cu gravitatea erorilor, neregulilor sau fraudei. 12.3 În cazul în care, pe parcursul îndeplinirii Contractului, se constată faptul că nu sunt respectate elemente ale Propunerii tehnice (sunt inferioare sau nu corespund cerințelor prevăzute în Caietul de sarcini), Achizitorul își rezervă dreptul de a sista prestarea	Art. 12. SUSPENSION 12.1 If it is found that the Contract award procedure or the execution of the Contract is vitiated by essential errors, irregularities, significant non-conformities or crimes involving fraud, corruption, bribery, embezzlement or other economic and financial crimes, the Purchaser has the right, at its option: c) either to notify the Provider of the suspension of the execution of the Contract, until the situation is clarified and a decision is made regarding the continuation or termination of the Contract, d) or to notify the Provider of the termination of the Contract, as a result of the termination. 12.2 If substantial errors, irregularities or fraud are attributable to the Provider, the Purchaser may, in addition to suspension, refuse to make payments or may proceed to recover amounts already paid, in proportion to the seriousness of the errors, irregularities or fraud. 12.3 If, during the performance of the Contract, it is found that elements of the Technical Proposal are not complied with (they are inferior or do not correspond to the requirements set out in the Specifications), the Purchaser reserves the right to cease the provision of services until the situation is remedied and, if this does

serviciilor până la remedierea situației constatate și, dacă acest lucru nu se întâmplă într-un termenul rezonabil, de a rezilia contractul.

12.4 În cazul suspendării, durata Contractului se va prelungi cu perioada suspendării, astfel cum este menționată în actul adițional semnat de părți.

12.5 Executarea contractului este suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

Art. 13. CODUL DE CONDUITĂ

13.1 Prestatorul va acționa întotdeauna loial și imparțial, ca un consilier de încredere pentru Achizitor conform regulilor și/sau codului de conduită al profesiei sale, precum și cu discreția necesară. Se va abține să facă afirmații publice în legătură cu serviciile prestate fără să aibă aprobarea prealabilă a Achizitorului, precum și să participe în orice activități care sunt în conflict cu obligațiile sale contractuale în raport cu acesta. Nu va angaja Achizitorul în niciun fel, fără a avea acordul prealabil scris al acestuia și va prezenta această obligație în mod clar terților, dacă va fi cazul.

13.2 Pe perioada executării Contractului, Prestatorul se obligă să nu aducă atingere obiceilor politice, culturale și religioase dominante în România, respectând totodată și drepturile omului.

13.3 Când Prestatorul sau oricare din subcontractanții săi, se oferă să dea ori sunt de acord să ofere ori să dea sau dau oricărei persoane, mită, bunuri în dar, facilități ori comisioane în scopul de a determina ori recompensa îndeplinirea ori neîndeplinirea oricărui act sau fapt privind contractul de servicii sau orice alt contract încheiat cu Achizitorul ori pentru a favoriza sau defavoriza orice persoană în legătură cu Contractul de Servicii sau cu orice alt contract încheiat cu acesta, Achizitorul poate decide încetarea Contractului conform prevederilor contractuale, fără a aduce atingere niciunui drept anterior dobândit de Prestator în baza Contractului.

13.4 Plățile către Prestator aferente Contractului vor constitui singurul venit ori beneficiu ce poate deriva din Contract și atât Prestatorul, cât și personalul său salariat ori contractat, inclusiv conducerea sa și salariații din teritoriu, nu vor accepta niciun comision, discount, alocație, plată indirectă ori orice altă formă de retribuție în legătură cu sau pentru executarea obligațiilor din prezentul contract.

13.5 Prestatorul nu va avea niciun drept, direct sau indirect, la vreo redevență, facilitate sau comision cu privire la orice bun sau procedeu brevetat sau protejat,

not happen within a reasonable time, to terminate the contract.

12.4 In case of suspension, the duration of the Contract will be extended by the period of suspension, as stated in the addendum signed by the parties.

12.5 The execution of the contract is suspended during the period of force majeure, but without prejudice to the rights that were due to the parties prior to its occurrence.

Article 13. CODE OF CONDUCT

13.1 The Provider shall always act loyally and impartially, as a trusted advisor to the Purchaser in accordance with the rules and/or code of conduct of its profession, as well as with the necessary discretion. It shall refrain from making public statements in relation to the services provided without the prior approval of the Purchaser, as well as from participating in any activities that conflict with its contractual obligations in relation to it. It shall not engage the Purchaser in any way, without the prior written consent of the latter and shall clearly present this obligation to third parties, if applicable.

13.2 During the execution of the Contract, the Provider undertakes not to harm the political, cultural and religious customs prevailing in Romania, while also respecting human rights.

13.3 When the Provider or any of its subcontractors offers to give or agrees to offer or give or give to any person, bribes, gifts, facilities or commissions in order to determine or reward the performance or non-performance of any act or fact regarding the service contract or any other contract concluded with the Purchaser or to favor or disfavor any person in connection with the Service Contract or any other contract concluded with it, the Purchaser may decide to terminate the Contract in accordance with the contractual provisions, without prejudice to any previous rights acquired by the Provider under the Contract.

13.4 Payments to the Provider under the Contract shall constitute the only income or benefit that may be derived from the Contract and neither the Provider nor its employees or contractors, including its management and employees in the territory, shall accept any commission, discount, allowance, indirect payment or any other form of remuneration in connection with or for the performance of the obligations under this contract.

utilizate în scopurile Contractului, fără aprobarea prealabilă în scris a Achizitorului.

13.6 Prestatorul și personalul său vor respecta secretul profesional, pe perioada executării Contractului de Servicii, inclusiv pe perioada oricărei prelungiri a acestuia, și după încetarea Contractului. În acest sens, cu excepția cazului în care se obține acordul scris prealabil al Achizitorului, Prestatorul și personalul său, salariat ori contractat de acesta, incluzând conducerea și salariații din teritoriu, nu vor comunica niciodată oricărei alte persoane sau entități, nicio informație confidențială divulgată lor sau despre care au luat cunoștință și nu vor face publică nicio informație referitoare la recomandările primite în cursul sau ca rezultat al derulării Serviciilor ce fac obiectul prezentului contract. Totodată, Prestatorul și personalul său nu vor utiliza în dauna Achizitorului informațiile ce le-au fost furnizate sau rezultatul studiilor, testelor, cercetărilor desfășurate în cursul sau în scopul executării Contractului de Servicii.

13.7 Prestatorul va furniza Achizitorului, la cerere, documente justificative cu privire la condițiile în care se execută Contractul. Achizitorul va efectua orice documentare sau cercetare la fața locului pe care o consideră necesară pentru strângerea de probe în cazul oricărei suspiciuni cu privire la existența unor cheltuieli comerciale neuzuale.

Art. 14. CONFLICTUL DE INTERESE

14.1 Prestatorul va lua toate măsurile necesare pentru a preveni ori stopa orice situație care ar putea compromite executarea obiectivă și imparțială a Contractului. Conflictele de interese pot apărea în mod special ca rezultat al intereselor economice, afinităților politice ori de naționalitate, legăturilor de rudenie ori afinitate sau al oricăror alte legături ori interese comune. Orice conflict de interese apărut în timpul executării Contractului trebuie notificat în scris Achizitorului, în termen de 3 zile de la apariția acestuia.

14.2 Achizitorul își rezervă dreptul de a verifica dacă măsurile luate sunt corespunzătoare și poate solicita măsuri suplimentare dacă este necesar. Prestatorul se va asigura că personalul său, salariat sau contractat de el, inclusiv conducerea și salariații din teritoriu, nu se află într-o situație care ar putea genera un conflict de interese. Prestatorul va înlocui, în termen de 3 zile și fără vreo compensație din partea Achizitorului, orice

13.5 The provider will not have none right , directly or indirectly, to any royalty , facility or commission with look at anything good or process patented or protected , used in purposes The contract , without endorsement PRIOR in written by the Purchaser .

13.6 The Provider and its staff shall observe professional secrecy during the execution of the Services Contract, including during any extension thereof, and after the termination of the Contract. In this regard, except in the case where the prior written consent of the Purchaser is obtained, the Provider and its staff, whether employed or contracted by it, including management and employees in the territory, shall never communicate to any other person or entity any confidential information disclosed to them or of which they have become aware and shall not make public any information relating to the recommendations received during or as a result of the performance of the Services that are the subject of this contract. At the same time, the Provider and its staff shall not use to the detriment of the Purchaser the information that was provided to them or the result of the studies, tests, research carried out during or for the purpose of the execution of the Services Contract.

13.7 The provider will provide To the Purchaser , upon request , supporting documents with regarding the conditions in which it is performed The Contract . The Purchaser will perform any documentation or face research place which he considers needed for collecting evidence in EVENT any suspicions with regarding the existence SOME expenses trader unusual .

Art. 14. CONFLICT OF INTEREST

14.1 The Provider shall take all necessary measures to prevent or stop any situation that could compromise the objective and impartial execution of the Contract. Conflicts of interest may arise in particular as a result of economic interests, political or national affinities, family or affinity ties or any other common ties or interests. Any conflict of interest appeared in time execution contract must NOTIFICATION in written To the Purchaser , in within 3 days of the appearance his .

14.2 purchaser ISI book right to check if ACTIONS taken are appropriate and maybe request are the measures ADDITIONAL if necessary . The provider will ensure that PERSONNEL his/her , employee or contracted by him , including leadership and employees FROM territory , not located in a situation that would TO generate a conflict of interest . The provider will replace , in within 3 days and without ANY compensation FROM part The Purchaser , any member

membru al personalului său salariat ori contractat, inclusiv conducerea ori salariații din teritoriu, care se regăsește într-o astfel de situație.

14.3 Prestatorul trebuie sa evite orice contact care ar putea sa-i compromită independența ori pe cea a personalului său, salariat sau contractat, inclusiv conducerea și salariații din teritoriu. În cazul în care Prestatorul nu-și menține independența, Achizitorul, fără afectarea dreptului acesteia de a obține repararea prejudiciului ce i-a fost cauzat ca urmare a situației de conflict de interese, va putea decide încetarea deplin drept și cu efecte imediate a Contractul de Servicii.

Art. 15. PREVEDERI ANTI-MITĂ/ANTI-FRAUDĂ

1 Prestatorul/Personalul Prestatorului/Subcontractanții va/vor acționa întotdeauna loial și imparțial și ca un consilier de încredere pentru Achizitor, conform regulilor și/sau codului de conduită al domeniului său de activitate, precum și cu discreția necesară.

2 Prestatorul declară, după cunoștința sa, că atât el însuși cât și Personalul/Subcontractanții său/săi, nici direct, nici printr-un terț, nu a/au promis, nu a/au oferit sau nu a/au dat o sumă de bani, bunuri materiale și/sau orice alt beneficiu cu intenția de a fi determinat un salariat al Achizitorului să execute o activitate sau atribuție de serviciu în mod necorespunzător sau să fi răsplătit un salariat al Achizitorului pentru executarea unei activități sau atribuții de serviciu sau să fi oferit/să fi promis oferirea oricărui stimulent cu scopul de a fi determinat un salariat al Achizitorului să fi întreprins sau să se fi abținut de la a întreprinde o activitate sau de a-și fi exercitat o atribuție de serviciu pe parcursul desfășurării contractului și ulterior, care ar fi încălcat atribuțiile și responsabilitățile persoanei/persoanelor vizate față de Achizitor.

15.3 Prestatorul/Personalul Prestatorului/Subcontractanții, nici direct, nici printr-un terț, nu va/vor promite sau nu va/vor oferi și nici nu va/vor da o sumă de bani, bunuri materiale și/sau orice alt beneficiu cu intenția de a determina un salariat al Achizitorului să execute o activitate sau atribuție de serviciu în mod necorespunzător sau să răsplătească un salariat al Achizitorului pentru executarea unei activități sau atribuții de serviciu sau să ofere/să promită oferirea oricărui stimulent cu scopul de a determina un salariat al Achizitorului să întreprindă sau să se abțină de la a întreprinde o activitate sau de a-și exercita o atribuție de serviciu pe parcursul desfășurării contractului și ulterior, care ar încălca atribuțiile și responsabilitățile

of staff his/ her employee or contracted , including leadership OR employees FROM territory , which is found in such a situation .

14.3 provider must avoid any contact that would TO Let's compromised independence OR on that of the staff his/her , employee or contracted , including leadership and employees FROM territory . In EVENT in which the Provider does not maintain independence , the Purchaser , without DAMAGE RIGHT ITS to obtain repair injury What happened to him ? RISE that as a result of the conflict of interest situation , it will be possible decide full stop justice and with effects immediate termination of the Services Agreement .

Art. 15. ANTI-BRIBERY/ANTI-FRAUD PROVISIONS

15.1 The Provider/Provider's Personnel/Subcontractors will always act loyally and impartially and as a trusted advisor to the Purchaser, in accordance with the rules and/or code of conduct of its field of activity, as well as with the necessary discretion.

15.2 The Provider declares, to the best of its knowledge, that both itself and its Personnel/Subcontractors, neither directly nor through a third party, have promised, offered or given an amount of money, material goods and/or any other benefit with the intention of having induced an employee of the Purchaser to perform an activity or service duty improperly or to have rewarded an employee of the Purchaser for performing an activity or service duty or to have offered/promised to offer any incentive with the aim of having induced an employee of the Purchaser to have undertaken or refrained from undertaking an activity or exercising a service duty during the performance of the contract and subsequently, which would have violated the duties and responsibilities of the person(s) concerned towards the Purchaser.

15.3 The Provider/Provider's Personnel/Subcontractors, neither directly nor through a third party, will promise or offer or give an amount of money, material goods and/or any other benefit with the intention of inducing an employee of the Purchaser to perform an activity or service duty improperly or to reward an employee of the Purchaser for performing an activity or service duty or to offer/promise to offer any incentive with the aim of inducing an employee of the Purchaser to undertake or refrain from undertaking an activity or exercising a service duty during the performance of the contract and subsequently, which would violate the duties and responsibilities of the person(s) concerned towards the Purchaser.

persoanei/persoanelor vizate față de Achizitor.

15.4 Prestatorul declară că, după cunoștința sa, Personalul/Subcontractanții Prestatorului nu a/au plătit direct sau indirect, niciun comision necuvenit sau o taxă solicitată nelegal, unui salariat al Achizitorului, în legătură cu prezentul contract.

15.5 Prestatorul/Personalul Prestatorului/Subcontractanții nu va/vor plăti sau nu va/vor intenționa să plătească, direct sau indirect, niciun comision necuvenit, nicio taxă solicitată nelegal și nu va/vor oferi niciun cadou unui salariat al Achizitorului în legătură cu derularea contractului sau pentru obținerea oricărui favor ori pentru orice alt motiv.

15.6 În cazul în care Prestatorul/Personalul Prestatorului sau oricare dintre Subcontractanții săi se oferă să dea/să acorde sau dau/acordă oricărei persoane mită, bunuri, facilități, comisioane în scopul de a determina sau recompensa îndeplinirea/neîndeplinirea oricăror acte sau fapte în legătură cu prezentul contract sau pentru a favoriza/defavoriza orice persoană în legătură cu prezentul contract, Achizitorul va putea decide rezilierea contractului.

15.7 Prestatorul/Personalul Prestatorului/Subcontractanții declară că nu a/au fost condamnat/condamnați nici că persoana/compania, nici administratorii/membrii organului de conducere/asociații săi, după caz, respectiv că nu a(u) pledat vinovat(ți) cu privire la o infracțiune care implică fraudă, corupția, mita, delapidarea sau alte infracțiuni economico-financiare.

15.8 Prestatorul/Personalul Prestatorului/Subcontractanții este/sunt de acord să furnizeze și să susțină, la solicitarea expresă a Achizitorului, o declarație pe propria răspundere în privința respectării politicilor anti-mită, ale principiilor de afaceri și de conduită etică ale Achizitorului și se obligă să anunțe imediat, în scris, Achizitorul în privința oricărui caz apărut sau de care a/au luat cunoștință ulterior, dar nu mai târziu de 5 zile lucrătoare de la luarea la cunoștință a situației apărute.

15.9 Prestatorul/Personalul Prestatorului/Subcontractanții vor respecta secretul profesional pe perioada executării contractului, inclusiv pe perioada oricărei prelungiri a acestuia, precum și după încetarea Contractului.

15.10 Prestatorul/Personalul Prestatorului/Subcontractanții este/sunt de acord și se angajează să respecte politicile și procedurile referitoare la sistemul de management anti-mită al Achizitorului.

15.11 În aplicarea prezentului articol prin „Personalul Prestatorului” se înțelege personalul angajat la data semnării prezentului Contract, precum și oricare alt

15.4 The Provider declares that, to its knowledge, the Provider's Personnel/Subcontractors have not paid, directly or indirectly, any undue commission or illegally requested fee to an employee of the Purchaser, in connection with this contract.

15.5 The Provider/Provider's Personnel/Subcontractors will not pay or intend to pay, directly or indirectly, any undue commission, any illegally requested fee and will not offer any gift to an employee of the Purchaser in connection with the performance of the contract or to obtain any favor or for any other reason.

15.6 If the Provider/Provider's Personnel or any of its Subcontractors offer to give/grant or give/grant to any person any bribe, goods, facilities, commissions in order to determine or reward the performance/non-performance of any acts or facts in connection with this contract or to favor/disfavor any person in connection with this contract, the Purchaser may decide to terminate the contract.

15.7 The Provider/Provider's Personnel/Subcontractors declare that neither the person/company, nor its administrators/members of the management body/associates, as the case may be, has/have been convicted, respectively that he/she has not pleaded guilty to a crime involving fraud, corruption, bribery, embezzlement or other economic and financial crimes.

15.8 The Provider/Provider's Personnel/Subcontractors agrees to provide and support, upon the express request of the Purchaser, a self-declaration regarding compliance with the Purchaser's anti-bribery policies, business principles and ethical conduct and undertakes to immediately notify the Purchaser, in writing, of any case that has arisen or of which they have subsequently become aware, but no later than 5 working days from becoming aware of the situation that has arisen.

15.9 The Provider/Provider's Personnel/Subcontractors will respect professional secrecy during the execution of the contract, including during any extension thereof, as well as after the termination of the Contract.

15.10 Provider / Staff The Provider / Subcontractors agree and engages to comply with policies and proceeding regarding the Purchaser 's anti- bribery management system .

15.11 In practice THIS article through " The Staff" The " provider " is understood PERSONNEL employed on the date of signing THIS Contract , as well as and any other personnel that will be employed by the Provider on the validity period of this contract .

personal care va fi angajat de Prestator pe perioada de valabilitate a prezentului contract.

15.12 În aplicarea prezentului articol prin „Subcontractant” se înțelege atât subcontractanții declarați de Prestator la momentul semnării prezentului contract, cât și, dacă este cazul, oricare alți subcontractanți ce vor fi implicați ulterior în executarea prezentului contract.

15.13 Achizitorul își rezervă dreptul de a rezilia contractul, fara in sa a fi afectat dreptul Partilor de a pretinde plata unor daune sau alte prejudicii, în situația în care Prestatorul a savârșit nereguli, neconformități sau infracțiuni care implică fraudă, corupția, mita, delapidarea sau alte infracțiuni economico-financiare în cadrul procedurii de atribuire a contractului sau în legătură cu executarea acestuia.

15.14 Prestatorul/Personalul Prestatorului/Subcontractanții este/sunt de acord și se angajează să respecte politica ESG („Environment, Social, Governance”) a Achizitorului.

15.15 Orice încălcare a obligațiilor asumate prin clauzele anti-mită/ESG de mai sus va conferi dreptul Achizitorului de a rezilia Contractul, cu efect imediat, fără nicio compensație, fără nicio formalitate și fără nicio altă procedură judiciară sau extrajudiciară.

Art. 16. CARACTERUL CONFIDENȚIAL AL CONTRACTULUI

16.1 O parte contractantă nu are dreptul, fără acordul scris al celeilalte părți:

- a) de a face cunoscut contractul sau orice prevedere a acestuia unei terțe părți, în afara acelor persoane implicate în îndeplinirea contractului;
- b) de a utiliza informațiile și documentele obținute sau la care are acces în perioada de derulare a contractului, în alt scop decât acela de a-și îndeplini obligațiile contractuale.

16.2 Dezvăluirea oricărei informații față de persoanele implicate în îndeplinirea contractului se va face confidențial și se va extinde numai asupra acelor informații necesare în vederea îndeplinirii contractului.

16.3 O parte contractantă va fi exonerată de răspunderea pentru dezvăluirea de informații referitoare la contract dacă:

- a) informația era cunoscută părții contractante înainte ca ea să fi fost primită de la cealaltă parte contractantă; sau
- b) informația a fost dezvăluită după ce a fost obținut acordul scris al celeilalte părți contractante pentru asemenea dezvăluire; sau

15.12 For the purposes of this article, "Subcontractor" means both the subcontractors declared by the Provider at the time of signing this contract, and, if applicable, any other subcontractors that will be subsequently involved in the execution of this contract.

15.13 The Purchaser reserves the right to terminate the contract, without prejudice to the right of the Parties to claim payment of damages or other prejudices, in the event that the Provider has committed irregularities, non-conformities or crimes involving fraud, corruption, bribery, embezzlement or other economic and financial crimes within the contract award procedure or in connection with its execution.

15.14 The Provider/Provider's Personnel/Subcontractors agree and undertake to comply with the Purchaser's ESG ("Environment, Social, Governance") policy.

15.15 Any breach of the obligations assumed by the anti-bribery/ESG clauses above will entitle the Purchaser to terminate the Contract, with immediate effect, without any compensation, without any formality and without any other judicial or extrajudicial procedure.

Art. 16. CONFIDENTIALITY OF THE CONTRACT

16.1 A contracting party shall not have the right, without the written consent of the other party:

- a) to disclose the contract or any provision thereof to a third party, other than those persons involved in the performance of the contract;
- b) to use information and documents obtained or to which he has access in the contract period, for another purpose than that to - and MEET obligations contractual.

16.2 The disclosure of any information to persons involved in the performance of the contract will be confidential and will only extend to that information necessary for the performance of the contract.

16.3 contracting party shall be exempt from liability for disclosure of information regarding the contract if :

- a) information was known the contracting party before that it to have been received from the other contracting party ; or
- b) the information was disclosed after former obtained AGREEMENT written by the other contracting parties for also disclosure ; or
- c) part the contractor was bound legally saddle Reveals the information .

c) partea contractantă a fost obligată în mod legal să dezvăluie informația.

Art. 17. PROTECȚIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

17.1 PREVEDERI PRELIMINARE. DEFINIȚII

În sensul respectării prevederilor legislației aplicabile în domeniul protecției datelor cu caracter personal, în conformitate cu normele în vigoare în materie și cu modificările ulterioare, Părțile convin că îndeplinesc calitatea de "operatori independenți" în ceea ce privește îndeplinirea obligațiilor impuse prin GDPR, precum și rolul și raportul față de persoanele vizate.

Termenii utilizați mai departe au următoarele semnificații prevăzute de GDPR, care vor prevala în scopul prelucrării datelor cu caracter personal în temeiul prezentului Contract, astfel:

17.1.1 "Regulamentul general privind protecția datelor" înseamnă Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (GDPR).

17.1.2 "Operator" înseamnă persoana fizică sau juridică, autoritatea publică, agenția sau alt organism care, singur sau împreună cu altele, stabilește scopurile și mijloacele de prelucrare a datelor cu caracter personal; atunci când scopurile și mijloacele prelucrării sunt stabilite prin dreptul Uniunii sau dreptul intern, operatorul sau criteriile specifice pentru desemnarea acestuia pot fi prevăzute în dreptul Uniunii sau în dreptul intern.

17.1.3 "Date cu caracter personal" înseamnă orice informații privind o persoană fizică identificată sau identificabilă („persoana vizată”); o persoană fizică identificabilă este o persoană care poate fi identificată, direct sau indirect, în special prin referire la un element de identificare, cum ar fi un nume, un număr de identificare, date de localizare, un identificator online, sau la unul sau mai multe elemente specifice, proprii identității sale fizice, fiziologice, genetice, psihice, economice, culturale sau sociale.

17.1.4 "Persoană vizată" înseamnă persoana fizică la care se referă datele cu caracter personal prelucrate.

17.1.5 "Operatori asociați" înseamnă partenerii contractuali, persoane fizice sau juridice, care stabilesc împreună scopurile și mijloacele de prelucrare a datelor cu caracter personal. Ei determină într-un mod transparent responsabilitățile fiecăruia în ceea ce privește îndeplinirea obligațiilor care le revin în temeiul Regulamentului (UE) 679/2016, în special în ceea ce privește exercitarea drepturilor persoanelor vizate și

Art. 17. PROTECTION OF PERSONAL DATA

17.1 PRELIMINARY PROVISIONS. DEFINITIONS

In order to comply with the provisions of the applicable legislation in the field of personal data protection, in accordance with the rules in force in the matter and subsequent amendments, the Parties agree that they fulfill the quality of "independent operators" with regard to the fulfillment of the obligations imposed by the GDPR, as well as the role and relationship with the data subjects.

The terms used below have the following meanings provided by the GDPR, which shall prevail for the purpose of processing personal data under this Agreement, as follows:

17.1.1 "General Data Protection Regulation" means Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (GDPR).

17.1.2 "Controller" means the natural or legal person, public authority, agency or other body which, alone or jointly with others, determines the purposes and means of the processing of personal data; where the purposes and means of the processing are determined by Union or national law, the controller or the specific criteria for its designation may be provided for in Union or national law.

17.1.3 "Personal data" means any information relating to an identified or identifiable natural person ("data subject"); an identifiable natural person is one who can be identified, directly or indirectly, in particular by reference to an identifier such as a name, an identification number, location data, an online identifier or to one or more factors specific to his or her physical, physiological, genetic, mental, economic, cultural or social identity.

17.1.4 "Data subject" means the natural person to whom the processed personal data relates.

17.1.5 "Joint controllers" means the contractual partners, natural or legal persons, who jointly determine the purposes and means of the processing of personal data. They shall determine in a transparent manner the responsibilities of each other with regard to the fulfilment of their obligations under Regulation (EU) 679/2016, in particular with regard to the exercise of the rights of data subjects and the duties of each other to provide the information provided for in

îndatoririle fiecăruia de furnizare a informațiilor prevăzute la articolele 13 și 14. 17.1.6 "Persoană împuternicită de operator" înseamnă persoana fizică sau juridică, autoritatea publică, agenția sau alt organism care prelucrează datele cu caracter personal în numele operatorului. 17.1.7 "Autoritate de supraveghere" înseamnă o autoritate publică independentă instituită de un stat membru în temeiul Articolului 51 din Regulamentul GDPR 679/2016 ('Autoritatea de supraveghere'). Autoritatea care exercită pe teritoriul României atribuțiile ce îi sunt date în competență prin dispozițiile legale din domeniul prelucrării datelor cu caracter personal și al liberei circulații a acestor date este Autoritatea Națională de Supraveghere a Prelucrării Datelor cu Caracter Personal (A.N.S.P.D.C.P) 17.1.8 "Prelucrare" înseamnă orice operațiune sau set de operațiuni efectuate asupra datelor cu caracter personal sau asupra seturilor de date cu caracter personal, cu sau fără utilizarea de mijloace automatizate, cum ar fi colectarea, înregistrarea, organizarea, structurarea, stocarea, adaptarea sau modificarea, extragerea, consultarea, utilizarea, divulgarea prin transmitere, diseminarea sau punerea la dispoziție în orice alt mod, alinierea sau combinarea, restricționarea, ștergerea sau distrugerea. 17.1.9 "Destinatar" înseamnă persoana fizică sau juridică, autoritatea publică, agenția sau alt organism căreia (căruia) îi sunt divulgate datele cu caracter personal, indiferent dacă este sau nu o parte terță. Cu toate acestea, autoritățile publice cărora li se pot comunica date cu caracter personal în cadrul unei anumite anchete în conformitate cu dreptul Uniunii sau cu dreptul intern nu sunt considerate destinatari; prelucrarea acestor date de către autoritățile publice respective respectă normele aplicabile în materie de protecție a datelor, în conformitate cu scopurile prelucrării. 17.1.10 "Parte terță" înseamnă o persoană fizică sau juridică, autoritate publică, agenție sau organism altul decât persoana vizată, operatorul, persoana împuternicită de operator și persoanele care, sub directa autoritate a operatorului sau a persoanei împuternicite de operator, sunt autorizate să prelucreze date cu caracter personal. 17.1.11 "Contractul" este actul juridic al cărui obiect determină/stabilește relația comercială dintre Părți. 16.1.12 "Încălcarea securității datelor cu caracter personal" înseamnă o încălcare a securității care duce, în mod accidental sau ilegal, la distrugerea, pierderea, modificarea, sau divulgarea neautorizată a datelor cu caracter personal transmise, stocate sau prelucrate într-	Articles 13 and 14. 17.1.6 "Processor" means the natural or legal person, public authority, agency or other body which processes personal data on behalf of the controller. 17.1.7 "Supervisory Authority" means an independent public authority established by a Member State pursuant to Article 51 of GDPR Regulation 679/2016 ('Supervisory Authority'). The authority that exercises on the territory of Romania the powers conferred on it by the legal provisions in the field of personal data processing and the free movement of such data is the National Supervisory Authority for Personal Data Processing (ANSPDCP). 17.1.8 "Processing" means any operation or set of operations which is performed on personal data or on sets of personal data, whether or not by automated means, such as collection, recording, organization, structuring, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure by transmission, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, restriction, erasure or destruction. 17.1.9 "Recipient" means the natural or legal person, public authority, agency or other body to which the personal data are disclosed, whether or not it is a third party. However, public authorities to which personal data may be communicated in the context of a specific investigation in accordance with Union or national law shall not be considered recipients; the processing of such data by those public authorities shall comply with the applicable data protection rules, in accordance with the purposes of the processing. 17.1.10 "Third party" means a natural or legal person, public authority, agency or body other than the data subject, the controller, the processor and the persons who, under the direct authority of the controller or the processor, are authorised to process personal data. 17.1.11 "Contract" is the legal act whose object determines/establishes the commercial relationship between the Parties. 17.1.12 "Personal data security breach" means a breach of security that leads, accidentally or unlawfully, to the destruction, loss, alteration, unauthorized disclosure of, or unauthorized access to, personal data transmitted, stored or otherwise processed. The discovery of such a breach is, in effect, the discovery of a "Security Incident" or "Incident". The remaining undefined terms and expressions, including but not limited to those already mentioned, have the meaning provided in the GDPR.
--	--

un alt mod, sau la accesul neautorizat la acestea. Constatarea acestei încălcări, reprezintă, în fapt, constatarea unui "Incident de securitate" sau "Incidentul".

Restul termenilor și expresiilor nedefiniți, incluzând, dar fără a se limita la cei deja menționați, au semnificația prevăzută în GDPR.

17.2 CONFIDENȚIALITATEA DATELOR CU CARACTER PERSONAL PRELUCRATE

17.2.1 Operatorii vor considera toate documentele și informațiile pe care și le pun la dispoziție în vederea încheierii și executării Contractului drept strict confidențiale.

Astfel, operatorii se vor asigura că accesul la datele cu caracter personal este strict limitat la salariații, colaboratorii sau alte persoane autorizate ale acestora care au nevoie să cunoască sau să acceseze datele cu caracter personal relevante, după cum este strict necesar în scopul Contractului.

17.2.2 Operatorii de date se vor asigura că toate persoanele autorizate să prelucreze datele cu caracter personal au încheiat acorduri de confidențialitate sau sunt ținute de o obligație legală de confidențialitate.

Obligația de confidențialitate nu se aplică în cazul solicitărilor legale privind divulgarea unor informații venite, în format oficial, din partea anumitor autorități publice conform prevederilor legale aplicabile și cu respectarea GDPR. Conform Regulamentului GDPR, prelucrarea acestor date de către autoritățile publice respective respectă normele aplicabile în materie de protecție a datelor, în conformitate cu scopurile prelucrării.

17.2.3 Operatorii vor asigura confidențialitatea tuturor datelor cu caracter personal în cauză și se vor asigura că acestea sunt prelucrate exclusiv pentru îndeplinirea scopului stabilit, atât pentru respectarea obligațiilor rezultate din Contract, cât și a celor impuse prin dispozițiile legale specifice.

17.3 SCOPURILE ȘI MODALITĂȚILE DE PRELUCRARE A DATELOR CU CARACTER PERSONAL. RESPONSABILITĂȚILE OPERATORILOR

17.3.1 Fiecare operator solicită celuilalt operator numai datele cu caracter personal necesare încheierii, executării (inclusiv încetării) Contractului și, în măsura în care unul dintre aceștia va identifica un alt scop al prelucrării care diferă de cel inițial pentru care solicită datele cu caracter personal, va justifica această solicitare furnizând informațiile impuse de legislația aplicabilă, respectiv de art. 13-14 din GDPR și/sau de orice articol sau normă care înlocuiește sau completează aceste

17.2 CONFIDENTIALITY OF PROCESSED PERSONAL DATA

17.2.1 The Operators will consider all documents and information they make available to them for the purpose of concluding and executing the Contract as strictly confidential.

Thus, operators will ensure that access to personal data is strictly limited to their employees, collaborators or other authorized persons who need to know or access the relevant personal data, as strictly necessary for the purpose of the Contract.

17.2.2 Data controllers shall ensure that all persons authorized to process personal data have concluded confidentiality agreements or are bound by a legal obligation of confidentiality.

The confidentiality obligation does not apply to legal requests for the disclosure of information received, in official format, from certain public authorities in accordance with the applicable legal provisions and in compliance with the GDPR. According to the GDPR Regulation, the processing of such data by the respective public authorities complies with the applicable data protection rules, in accordance with the purposes of the processing.

17.2.3 The Operators will ensure the confidentiality of all personal data in question and will ensure that they are processed exclusively for the purpose established, both for compliance with the obligations resulting from the Contract and those imposed by specific legal provisions.

17.3 PURPOSES AND METHODS OF PROCESSING PERSONAL DATA. RESPONSIBILITIES OF OPERATORS

17.3.1 Each operator requests from the other operator only the personal data necessary for the conclusion, execution (including termination) of the Contract and, to the extent that one of them identifies another purpose of the processing that differs from the initial one for which it requests the personal data, it will justify this request by providing the information required by the applicable legislation, namely by art. 13-14 of the GDPR and/or by any article or norm that replaces or supplements these provisions, in order to ensure that

prevederi, pentru a asigura informarea persoanelor vizate cu privire la acest aspect.

17.3.2 Activitățile de prelucrare de către Părți a datelor cu caracter personal vor fi limitate la îndeplinirea scopului contractului și pot fi: colectare, înregistrare, organizare, structurare, stocare, adaptare sau modificare, extragere, consultare, utilizare, divulgare prin transmitere, diseminare sau punere la dispoziție, aliniere sau combinare, restricționare, ștergere sau distrugere.

17.3.3 Operatorii prelucrează date cu caracter personal în funcție de obligațiile fiecăruia dintre ei pentru respectarea obligațiilor rezultate din Contract, dar și din obligațiile impuse prin dispozițiile legale specifice. Astfel, în conformitate cu prevederile Regulamentului GDPR, operațiunile de prelucrare a datelor cu caracter personal sunt efectuate în temeiul Art. 6 alin. (1) lit. b), c) și f) din Regulamentul GDPR.

17.3.4 În scopul executării Contractului, operatorii prelucrează următoarele date cu caracter personal: nume și prenume, funcție deținută/locul de muncă, adresa de e-mail de serviciu, număr de telefon de serviciu/personal, semnătura olografă, aparținând următoarelor categorii de persoane vizate: salariați ai Părții în cauză sau ai Grupului de societăți din care aceasta face parte, salariați ai sub-contractanților, furnizorilor etc., semnatori ai Contractului, inclusiv anexe și documente subsecvente, responsabili de contract nominalizați de Părți pentru ducerea la îndeplinire a acestuia, personal de conducere cu contract de mandat/reprezentanți legali, împuterniciți legali ai acestora.

17.3.5 Operatorii au obligația de a se asigura că prelucrarea datelor cu caracter personal se efectuează în conformitate cu Regulamentul GDPR, cu prevederile aplicabile privind protecția datelor în UE sau în statul membru și cu prezentele dispoziții. Astfel, operatorii de date se vor asigura că orice persoană fizică care acționează sub autoritatea sa și care are acces la datele cu caracter personal nu le prelucrează decât la cererea sa și în conformitate cu instrucțiunile sale.

17.3.6 Operatorii vor respecta normele și obligațiile impuse de dispozițiile în vigoare, privind protecția datelor cu caracter personal astfel cum sunt menționate în cadrul Cap. II Art. 5 din GDPR, respectiv în cadrul activității/activităților de prelucrare.

Astfel, operatorii vor prelucra datele cu caracter personal:

- a) în mod legal, echitabil și transparent față de persoanele vizate;
- b) în scopuri determinate, explicite și legitime, care să fie compatibile cu scopurile menționate la momentul

the data subjects are informed about this aspect.

17.3.2 The processing activities of personal data by the Parties shall be limited to fulfilling the purpose of the contract and may be: collection, recording, organization, structuring, storage, adaptation or modification, extraction, consultation, use, disclosure by transmission, dissemination or making available, alignment or combination, restriction, erasure or destruction.

17.3.3 The Operators process personal data in accordance with the obligations of each of them to comply with the obligations arising from the Contract, but also from the obligations imposed by specific legal provisions. Thus, in accordance with the provisions of the GDPR Regulation, the personal data processing operations are carried out pursuant to Art. 6 para. (1) let. b), c) and f) of the GDPR Regulation.

17.3.4 For the purpose of executing the Contract, the operators process the following personal data: name and surname, position held/place of work, work e-mail address, work/personal telephone number, handwritten signature, belonging to the following categories of data subjects: employees of the Party in question or of the Group of companies of which it is a part, employees of subcontractors, suppliers, etc., signatories of the Contract, including annexes and subsequent documents, contract managers nominated by the Parties for its execution, management personnel with a mandate contract/legal representatives, their legal proxies.

17.3.5 Controllers shall ensure that the processing of personal data is carried out in accordance with the GDPR, with the applicable EU or Member State data protection provisions and with these provisions. Thus, data controllers shall ensure that any natural person acting under their authority and who has access to personal data only processes them at their request and in accordance with their instructions.

17.3.6 Operators will comply with the rules and obligations imposed by the provisions in force regarding the protection of personal data as mentioned in Chapter II, Art. 5 of the GDPR, respectively within the processing activity(ies).

Thus, the operators will process personal data:

- a) in a legal, fair and transparent manner towards the data subjects;
- b) for specified, explicit and legitimate purposes, which are compatible with the purposes mentioned at the time of collection of the personal data;
- c) guaranteeing their adequacy and relevance, limiting processing to what is necessary in relation to the purposes for which the data are processed;

colectării datelor cu caracter personal; c) garantând caracterul adecvat și relevant al acestora, limitând prelucrarea la ceea ce este necesar în raport cu scopurile în care sunt prelucrate datele; d) asigurându-se că datele cu caracter personal care sunt inexacte, sunt șterse sau rectificate fără întârziere; e) stocând datele cu caracter personal într-o formă care permite identificarea persoanelor vizate pe o perioadă care nu depășește perioada necesară îndeplinirii scopurilor în care sunt prelucrate datele; f) într-un mod care le asigură securitatea adecvată, inclusiv protecția împotriva prelucrării neautorizate sau ilegale și împotriva pierderii, a distrugerii sau a deteriorării accidentale, prin luarea de măsuri tehnice sau organizatorice corespunzătoare. 17.3.7 Operatorii de date își vor pune reciproc la dispoziție garanții suficiente pentru punerea în aplicare a unor măsuri tehnice și organizatorice adecvate, astfel încât prelucrarea datelor cu caracter personal să respecte cerințele GDPR și să asigure protecția și respectarea drepturilor persoanelor vizate. 17.3.8 Operatorii vor prelucra datele cu caracter personal pe toată perioada executării/valabilității/derulării Contractului și/sau perioada necesară îndeplinirii scopurilor stabilite, iar ulterior, în conformitate cu cerințele legale în vigoare sau cu procedurile interne întocmite în conformitate cu respectarea dispozițiilor legale aplicabile în materie. Orice date cu caracter personal a căror prelucrare nu mai este necesară, conform legislației în vigoare, ulterior executării contractului precum și ulterior expirării termenelor legale de păstrare aplicabile sau în lipsa justificării unui interes legitim, vor fi returnate celeilalte Părți, distruse sau anonimizate. 17.3.9 Având în vedere domeniul de aplicare, contextul și scopurile prelucrării datelor cu caracter personal, precum și riscul cu diferite grade de probabilitate și gravitate pentru drepturile și libertățile persoanelor fizice, operatorii vor adopta și implementa efectiv toate măsurile tehnice și organizatorice adecvate pentru a asigura un nivel de securitate corespunzător acestui risc, incluzând printre altele, după caz: • pseudonimizarea și criptarea; • capacitatea de a asigura confidențialitatea, integritatea, disponibilitatea și rezistența continuă ale serviciilor de prelucrare; • capacitatea de a restabili disponibilitatea datelor cu caracter personal și accesul la acestea în timp util în cazul în care are loc un incident de natură fizică sau tehnică; • un proces pentru testarea, evaluarea și	d) ensuring that personal data that are inaccurate are erased or rectified without delay; e) storing personal data in a form which permits identification of data subjects for a period not exceeding the period necessary to achieve the purposes for which the data are processed; f) in a manner that ensures their adequate security, including protection against unauthorized or unlawful processing and against accidental loss, destruction or damage, by taking appropriate technical or organizational measures. 17.3.7 Data controllers will provide each other with sufficient guarantees for the implementation of appropriate technical and organizational measures so that the processing of personal data complies with the requirements of the GDPR and ensures the protection and respect of the rights of data subjects. 17.3.8 The Operators will process personal data throughout the period of execution/validity/performance of the Contract and/or the period necessary to achieve the established purposes, and subsequently, in accordance with the legal requirements in force or with the internal procedures drawn up in accordance with the observance of the applicable legal provisions in the matter. Any personal data whose processing is no longer necessary, according to the legislation in force, after the execution of the contract as well as after the expiry of the applicable legal retention periods or in the absence of justification of a legitimate interest, will be returned to the other Party, destroyed or anonymized. 17.3.9 Taking into account the scope, context and purposes of the processing of personal data, as well as the risk with varying degrees of probability and severity for the rights and freedoms of natural persons, operators shall adopt and effectively implement all appropriate technical and organizational measures to ensure a level of security appropriate to this risk, including, inter alia, where applicable: • pseudonymization and encryption; • the ability to ensure the confidentiality, integrity, availability and continued resilience of processing services; • the ability to restore the availability of and access to personal data in a timely manner in the event of a physical or technical incident; • a process for periodically testing, evaluating and assessing the effectiveness of technical and organizational measures to guarantee the security of processing. 17.3.10 For the purposes of this contract, operators may transfer personal data to third parties only if they
---	--

aprecierea periodică a eficacității măsurilor tehnice și organizatorice pentru a garanta securitatea prelucrării.

17.3.10 În scopul prezentului contract, operatorii pot transfera date cu caracter personal către terțe părți numai dacă oferă garanții adecvate și cu condiția să existe drepturi opozabile și căi de atac eficiente pentru persoanele vizate.

17.3.11 Operatorii de date vor respecta regimul juridic prevăzut pentru notificarea faptei către A.N.S.P.D.C.P., în condițiile Art. 33 din Regulamentul GDPR, respectiv în 72 de ore de la data la care a luat cunoștință de existența unui incident de securitate care poate prezenta riscuri pentru persoanele vizate, iar fiecare dintre aceștia va fi responsabil de încălcările de securitate produse în aria sa de activitate și va reprezenta punct de contact cu autoritatea de supraveghere.

17.4 CLAUZE DIVERSE

17.4.1 Operatorii agreează că fiecare va îndeplini funcția de punct de contact pentru persoanele vizate și se asigură că acestea vor fi informate în legătură cu prelucrarea datelor lor, conform art. 13-14 din GDPR.

17.4.2 Operatorii își recunosc reciproc autoritatea de a încheia și presta servicii independente și suplimentare persoanelor vizate, fiind ținuti de responsabilitățile prevăzute de GDPR în mod independent în relația pe care o inițiază cu acestea.

17.4.3 În cazul în care pe parcursul executării Contractului una dintre Părți ar putea acționa ca o persoană împuternicită a celeilalte Părți sau ca un operator asociat împreună cu cealaltă Parte în legătură cu Contractul, Părțile se obligă să încheie un contract, în primul caz, sau un acord de prelucrare a datelor (operator - persoană împuternicită/operatori asociați), în al doilea caz, în conformitate cu prevederile din articolele 26 și 28 din Regulamentul nr. 679/2016 și/sau din orice articol sau normă care înlocuiește sau completează aceste prevederi. Excepție fac situațiile în care o astfel de împuternicire este prevăzută în mod expres în cuprinsul contractului.

17.4.4 În cazul în care unul dintre operatorii de date are nevoie să recruteze o persoană împuternicită (sub-contractant/sub-procesator) pentru efectuarea unor activități de prelucrare în numele său, acestea îi revin obligațiile specifice persoanelor împuternicite prevăzute la art. 28 din GDPR, în special furnizarea de garanții suficiente pentru punerea în aplicare a unor măsuri tehnice și organizatorice adecvate, astfel încât prelucrarea să îndeplinească cerințele Regulamentului GDPR.

În cazul în care persoana împuternicită de operator nu își respectă obligațiile privind protecția datelor,

offer adequate safeguards and provided that there are enforceable rights and effective remedies for the data subjects.

17.3.11 Data controllers will comply with the legal regime provided for notifying the act to ANSPDCP, under the conditions of Art. 33 of the GDPR Regulation, namely within 72 hours from the date on which they became aware of the existence of a security incident that may pose risks to the data subjects, and each of them will be responsible for the security breaches occurring in their area of activity and will represent a point of contact with the supervisory authority.

17.4 MISCELLANEOUS CLAUSES

17.4.1 The Operators agree that each will act as a point of contact for the data subjects and ensure that they will be informed about the processing of their data, in accordance with Articles 13-14 of the GDPR.

17.4.2 The operators mutually recognize their authority to conclude and provide independent and additional services to the data subjects, being held to the responsibilities provided for by the GDPR independently in the relationship they initiate with them.

17.4.3 If during the performance of the Contract one of the Parties could act as a processor of the other Party or as a joint controller together with the other Party in relation to the Contract, the Parties undertake to conclude a contract, in the first case, or a data processing agreement (controller - processor/joint controllers), in the second case, in accordance with the provisions of Articles 26 and 28 of Regulation No. 679/2016 and/or any article or rule replacing or supplementing these provisions. The exception is situations in which such a power of attorney is expressly provided for in the contract.

17.4.4 If one of the data controllers needs to recruit a processor (sub-contractor/sub-processor) to carry out processing activities on its behalf, it shall be subject to the specific obligations of processors set out in Article 28 of the GDPR, in particular the provision of sufficient guarantees for the implementation of appropriate technical and organizational measures so that the processing meets the requirements of the GDPR Regulation.

If the data processor fails to comply with its data protection obligations, the data controller who recruited it is fully liable for the fulfillment of its

operatorul care a recrutat-o este pe deplin răspunzător în ceea ce privește îndeplinirea obligațiilor acesteia.

17.4.5 În situația în care legislația națională prin care vor fi transpuse prevederile GDPR va impune obligații suplimentare operatorilor, acestea vor face obiectul unei anexe la prezentul Contract.

17.4.6 Nulitatea unei dispoziții privind prelucrarea și protecția datelor cu caracter personal nu va afecta valabilitatea celorlalte prevederi. Dacă o prevedere se dovedește a fi nulă, Părțile o vor înlocui cu o nouă prevedere care va clarifica intențiile inițiale ale Părților.

17.4.7 Operatorii convin să își notifice reciproc, fără întârziere, orice încălcare a securității datelor cu caracter personal, în mod prompt, imediat ce este constatată respectiva încălcare, și să comunice în privința oricărei încălcări sau suspiciuni de încălcare a securității datelor cu caracter personal.

17.4.8 Disputele dintre operatori izvorând din/în legătură cu prezentul Contract ori obligațiile extra-contractuale ale acestora vor fi soluționate, în primă fază, în mod amiabil, iar dacă acest lucru nu va fi posibil, se va apela la instanțele judecătorești competente. Operatorii sunt răspunzători doar pentru daunele de care sunt în culpă, iar unicul loc de jurisdicție pentru toate litigiile care decurg din și în legătură cu Contractul este România.

Art. 18 DREPTURI DE PROPRIETATE INTELECTUALĂ

18.1 Orice rezultate ori drepturi, inclusiv drepturi patrimoniale de autor sau alte drepturi de proprietate intelectuală sau industrială, dobândite în executarea contractului devin proprietatea exclusivă a Achizitorului, care le va putea utiliza, publica, cesiona ori transfera așa cum va considera de cuviință, fără limitare geografică ori de altă natură, cu excepția situațiilor în care există deja asemenea drepturi de proprietate intelectuală ori industrială.

Art.19. MODIFICĂRI ALE CONTRACTULUI

1 Părțile au dreptul, pe durata îndeplinirii Contractului, de a conveni modificarea clauzelor Contractului, prin act adițional.

2 Orice modificare a Contractului are efect doar dacă se realizează cu respectarea Legii, în scris și se semnează de sau în numele ambelor Părți.

19.3 Părțile au dreptul, pe durata Contractului, de a conveni modificarea și/sau completarea clauzelor acestuia, fără organizarea unei noi proceduri de atribuire, cu acordul Părților, fără a afecta caracterul general al Contractului, în limitele Legii și în aplicarea

obligations.

17.4.5 In the event that the national legislation transposing the GDPR provisions imposes additional obligations on operators, these will be the subject of an annex to this Contract.

17.4.6 The invalidity of a provision regarding the processing and protection of personal data shall not affect the validity of the other provisions. If a provision proves to be invalid, the Parties shall replace it with a new provision that will clarify the original intentions of the Parties.

17.4.7 The Operators agree to notify each other, without delay, of any personal data security breach, promptly, as soon as the breach is ascertained, and to communicate regarding any breach or suspected breach of personal data security.

17.4.8 Disputes between the operators arising from/in connection with this Contract or their extra-contractual obligations shall be resolved, in the first instance, amicably, and if this is not possible, the competent courts shall be consulted. The operators are liable only for damages for which they are at fault, and the sole place of jurisdiction for all disputes arising from and in connection with the Contract is Romania.

Art. 18 INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

18.1 Any results or rights, including copyright or other intellectual or industrial property rights, acquired in the execution of the contract become the exclusive property of the Purchaser, who may use, publish, assign or transfer them as he deems appropriate, without geographical or other limitation, except in situations where such intellectual or industrial property rights already exist.

Art.19. MODIFICATIONS TO THE CONTRACT

19.1 The Parties have the right, during the performance of the Contract, to agree to amend the clauses of the Contract, through an addendum.

19.2 Any amendment to the Contract is effective only if it is made in compliance with the Law, in writing and signed by or on behalf of both Parties.

19.3 The Parties have the right, during the term of the Contract, to agree to modify and/or supplement its clauses, without organizing a new award procedure, with the consent of the Parties, without affecting the general nature of the Contract, within the limits of the

prevederilor prevăzute de art. 236 - 241 din Legea nr. 99/2016, coroborate cu prevederile referitoare la modificări contractuale din HG nr. 394/2016 (art. 160).

19.4 Modificările nesubstanțiale, astfel cum sunt prevăzute în Lege, sunt singurele modificări ale Contractului care pot fi făcute fără organizarea unei noi proceduri de atribuire.

19.5 Modificările Contractuale nu trebuie să afecteze, în niciun caz și în niciun fel, rezultatul procedurii de atribuire, prin anularea sau diminuarea avantajului competitiv pe baza căruia Prestatorul a fost declarat câștigător în cadrul procedurii de atribuire.

19.6 Părțile nu pot agreea prin act adițional la Contract efectuarea unor modificări substanțiale ale Contractului, astfel cum sunt acestea definite în Legea nr. 99/2016.

19.7 Circumstanțe care pot determina modificarea Contractului ca urmare a identificării de soluții, pe durata Contractului, pentru obiectul Contractului și obiectivele urmărite de Achizitor, astfel cum sunt precizate în Caietul de Sarcini se circumscriu cazurilor de modificare a Contractului prevăzute de dispozițiile Legii nr. 99/2016, astfel:

19.8.1. Modificări ce pot opera în temeiul art. 236 alin (1) și alin. (2) din Legea nr. 99/2016:

- a) modificări generate de identificarea oricărei erori, omisiuni sau oricărui viciu în cerințele Achizitorului;
- b) modificări generate de identificarea necesității oricărei modificări a Contractului sau a unei părți a acestuia, cum ar fi spre exemplu, înlocuirea ori adaptarea/revizuirea unor metode de lucru stabilite ori demersuri previzionate a fi realizate pentru atingerea rezultatelor;
- c) înlocuirea contractantului, dacă este cazul cu terțul său susținător în cazul în care întâmpină dificultăți în implementare, iar respectivul terț susținător va prelua îndeplinirea obligațiilor contractuale. Terțul susținător, introdus în ofertă și nominalizat în contract, va prelua îndeplinirea obligațiilor contractuale, conform celor asumate la nivelul angajamentului ferm anexă la contract, fără ca prin aceasta să se reducă, extindă sau să se elimine obligațiile și responsabilitățile stipulate în contractul inițial și fără a fi afectat caracterul general al acestuia;
- d) aplicarea de penalități prevăzute explicit în cadrul contractului, ca urmare a nerespectării de către o parte contractantă a obligațiilor sale contractuale (sau din cauza producerii unui eveniment aflat în responsabilitatea contractuală a uneia dintre părți).

19.8.2. Modificări ce pot opera în temeiul art. 237 din Legea nr. 99/2016:

Law and in application of the provisions set forth in art. 236 - 241 of Law no. 99/2016, in conjunction with the provisions relating to contractual modifications in GD no. 394/2016 (art. 160).

19.4 Non-substantial amendments, as provided for in the Law, are the only amendments to the Contract that can be made without organizing a new award procedure.

19.5 Contractual Amendments must not, in any case and in any way, affect the result of the award procedure, by canceling or diminishing the competitive advantage on the basis of which the Provider was declared the winner in the award procedure.

19.6 The Parties cannot agree, through an addendum to the Contract, to make substantial changes to the Contract, as defined in Law No. 99/2016.

19.7 Circumstances that may determine the modification of the Contract as a result of identifying solutions, during the duration of the Contract, for the subject matter of the Contract and the objectives pursued by the Purchaser, as specified in the Terms of Reference, are limited to the cases of modification of the Contract provided for by the provisions of Law no. 99/2016, as follows:

19.8.1. Amendments that may operate under art. 236 paragraph (1) and paragraph (2) of Law no. 99/2016:

- a) changes generated by the identification of any error, omission or any defect in the Purchaser's requirements;
- b) changes generated by identifying the need for any modification of the Contract or part thereof, such as, for example, the replacement or adaptation/revision of established working methods or steps planned to be taken to achieve results;
- c) replacing the contractor, if applicable, with its third party supporter in the event of difficulties in implementation, and the respective third party supporter will take over the fulfillment of the contractual obligations. The third party supporter, introduced in the offer and nominated in the contract, will take over the fulfillment of the contractual obligations, according to those assumed at the level of the firm commitment annexed to the contract, without thereby reducing, extending or eliminating the obligations and responsibilities stipulated in the initial contract and without affecting its general character;
- d) the application of penalties explicitly provided for in the contract, as a result of a contracting party's failure to comply with its contractual obligations (or due to the occurrence of an event under the contractual responsibility of one of the parties).

Modificări generate de identificarea unor necesități care nu au fost incluse în Contract, dar care au devenit strict necesare în vederea îndeplinirii acestuia și trebuie achiziționate de la Prestator întrucât schimbarea acestuia nu poate fi realizată din motive economice sau tehnice, legate, în principal, de cerințe privind interschimbabilitatea sau interoperabilitatea cu serviciile deja incluse în Contract, respectiv cu obiectul Contractului, iar schimbarea Prestatorului cauzează Achizitorului dificultăți semnificative, materializate inclusiv prin creșterea semnificativă a costurilor.

19.8.3. Modificări ce pot opera în temeiul art. 238 din Legea nr. 99/2016:

a) modificarea a devenit necesară în urma unor circumstanțe pe care o entitate contractantă diligentă nu ar fi putut să le prevadă; aceste circumstanțe se referă la situațiile care nu puteau fi anticipate până la data de clarificare inclusiv, în ciuda pregătirii cu o diligență rezonabilă a procedurii inițiale de către entitatea contractantă, luând în considerare mijloacele disponibile, natura și caracteristicile proiectului concret, bunele practici din domeniul în cauză și necesitatea de a asigura o relație corespunzătoare între resursele cheltuite pentru pregătirea procedurii de atribuire și valoarea sa previzibilă;

b) modificarea nu afectează caracterul general al contractului

19.8.4. Modificări ce pot opera în temeiul art. 240 alin. (1) din Legea nr. 99/2016:

a) drepturile și obligațiile Prestatorului stabilite prin acest contract pot fi preluate de către un alt operator economic ca urmare a unei succesiuni universale sau cu titlu universal în cadrul unui proces de reorganizare sau în caz de insolvență în condițiile stabilite prin Lege.

b) Achizitorul își rezervă posibilitatea de a-și asuma obligațiile contractantului față de subcontractanții acestuia, respectiv aceștia față de Achizitor.

18.8.5 Modificări ce pot opera în temeiul art. 240 alin. (2) Legea nr. 99/2016:

a) orice modificare a datelor de contact, reprezentanților autorizați ai Părților, persoanelor de contact, conturilor bancare și băncilor prin care se efectuează plățile;

b) introducerea/înlocuirea de către operatorul economic a unui nou subcontractant, în timpul implementării contractului;

c) înlocuirea, dacă este cazul, a liderului asocierii prin preluarea acestei calități de către unul din membrii asocierii și/sau modificarea componenței, membrii asocierii să îndeplinească cerințele de calificare și selecție stabilite inițial în documentația de atribuire și cu

19.8.2. Amendments that may operate under art. 237 of Law no. 99/2016:

Changes generated by the identification of needs that were not included in the Contract, but which have become strictly necessary for its fulfillment and must be purchased from the Provider because its change cannot be made for economic or technical reasons, mainly related to requirements regarding interchangeability or interoperability with the services already included in the Contract, respectively with the subject matter of the Contract, and the change of the Provider causes significant difficulties to the Purchaser, including materializing through a significant increase in costs.

19.8.3. Amendments that may operate under art. 238 of Law no. 99/2016:

a) the modification became necessary as a result of circumstances which a diligent contracting entity could not have foreseen; these circumstances refer to situations which could not have been anticipated up to and including the date of clarification, despite the reasonable diligence with which the contracting entity prepared the initial procedure, taking into account the means available, the nature and characteristics of the specific project, good practice in the field concerned and the need to ensure an appropriate relationship between the resources spent on preparing the award procedure and its foreseeable value;

b) the modification does not affect the general nature of the contract

19.8.4. Amendments that may operate pursuant to art. 240 para. (1) of Law no. 99/2016:

a) The rights and obligations of the Provider established by this contract may be taken over by another economic operator as a result of a universal succession or with a universal title within a reorganization process or in case of insolvency under the conditions established by Law.

b) The Purchaser reserves the right to assume the obligations of the contractor towards its subcontractors, respectively the latter towards the Purchaser.

18.8.5 Amendments that may operate pursuant to art. 240 paragraph (2) Law no. 99/2016:

a) any change in contact details, authorized representatives of the Parties, contact persons, bank accounts and banks through which payments are made;

b) the introduction/replacement by the economic operator of a new subcontractor during the implementation of the contract;

c) replacing, if applicable, the leader of the association by taking over this capacity by one of the members of the association and/or changing the composition, the members of the association must

respectarea după caz, a condiției prevăzute la art. 200 din Legea nr. 99/2016;

d) modificarea, dacă este cazul, a procentelor asociaților din valoarea contractului, în măsura în care o astfel de modificare asigură: îndeplinirea în continuare a cerințelor de calificare din documentația de atribuire, nu afectează aplicarea criteriului de atribuire a contractului și nu modifică condițiile specifice privind executarea contractului stabilite anterior de entitatea contractantă în cazul operatorilor economici care participă în comun la procedura de atribuire;

e) modificarea succesiunii fazelor de realizare a unor activități, fără a afecta celelalte clauze contractuale cum ar fi termenul de finalizare a contractului.

19.8.6 Modificări ce pot opera în temeiul art. 241 alin. (1) lit. a) și lit. b) din Legea nr. 99/2016:

a) valoarea modificării este mai mică decât pragurile valorice corespunzătoare prevăzute la art. 12 alin. (4) din Legea nr. 99/2016;

b) valoarea modificării este mai mică de 10% din prețul inițial al contractului sectorial de servicii.

19.8.7. Modificări ce pot opera în temeiul art. 241 alin. (1) din Legea nr. 99/2016:

a) necesitatea implementării unor optimizări în legătură cu obiectul contractului;

b) introducerea de noi produse/servicii/lucrări similare cu cele ce fac obiectul contractului inițial și care sunt necesare atingerii rezultatelor din contractul de achiziție inițial;

c) necesitatea suplimentării produselor/serviciilor/lucrărilor ce fac obiectul contractului și care sunt necesare atingerii rezultatelor contractului de achiziție inițial.

Art. 20. CESIUNEA

20.1 Este permisă doar cesiunea creanțelor născute din prezentul Contract, obligațiile născute rămânând în sarcina părților contractante, astfel cum au fost stipulate și asumate inițial. Prestatorul este obligat să notifice în prealabil Achizitorul cu privire la intenția sa de a cesiona creanțele născute din prezentul contract.

20.2 Prestatorul poate cesiona dreptul său de a încasa valoarea serviciilor prestate, în condițiile prevăzute de dispozițiile Codului Civil.

20.3 Solicitățile de plată către terți pot fi onorate numai după operarea unei cesiuni în condițiile prezentului Contract.

meet the qualification and selection requirements initially established in the award documentation and, where applicable, complying with the condition provided for in art. 200 of Law no. 99/2016;

d) modification, if applicable, of the partners' percentages of the contract value, to the extent that such modification ensures: continued fulfillment of the qualification requirements in the award documentation, does not affect the application of the contract award criterion and does not modify the specific conditions regarding the execution of the contract previously established by the contracting entity in the case of economic operators participating jointly in the award procedure;

e) changing the sequence of phases of carrying out certain activities, without affecting other contractual clauses such as the contract completion deadline.

19.8.6 Amendments that may operate pursuant to art. 241 para. (1) let. a) and let. b) of Law no. 99/2016:

a) the value of the modification is lower than the corresponding thresholds provided for in art. 12 paragraph (4) of Law no. 99/2016;

b) the value of the modification is less than 10% of the initial price of the sectoral service contract.

19.8.7. Modifications that may operate under art. 241 paragraph. (1) of Law no. 99/2016:

a) the need to implement optimizations in relation to the subject matter of the contract;

b) the introduction of new products/services/works similar to those subject to the initial contract and which are necessary to achieve the results of the initial procurement contract;

c) the need to supplement the products/services/works that are the subject of the contract and that are necessary to achieve the results of the initial procurement contract.

Art. 20. ASSIGNMENT

20.1 Only the assignment of receivables arising from this Contract is permitted, the obligations arising remaining the responsibility of the contracting parties, as they were initially stipulated and assumed. The Provider is obliged to notify the Purchaser in advance of its intention to assign the receivables arising from this Contract.

20.2 The provider may assign its right to collect the value of the services provided, under the conditions provided by the provisions of the Civil Code.

20.4 Cesiunea nu va exonera Prestatorul de nicio responsabilitate privind garanția serviciilor sau orice alte obligații asumate prin prezentul contract.

Art. 21. ÎNCETAREA CONTRACTULUI

21.1 Contractul poate înceta în următoarele cazuri:

- a) prin executare;
- b) de comun acord;
- c) denunțare unilaterală;
- d) reziliere;
- e) expirarea termenului, dacă părțile nu au hotărât prelungirea acestuia prin act adițional la Contract;
- f) imposibilitate fortuită de executare, conform art. 10.5.

Art. 22. REZILIEREA

22.1 Neîndeplinirea obligațiilor asumate înăuntrul termenului contractual produce efectul punerii de drept în întârziere a debitorului obligației neîndeplinite.

22.2 În cazul neîndeplinirii obligațiilor contractuale de către una dintre Părți, cealaltă Parte are dreptul de a notifica în scris Partea aflată în întârziere cu privire la posibilitatea intervenirii rezilierii Contractului și acordarea unui termen de preaviz de 30 de zile pentru îndeplinirea obligațiilor contractuale restante. În cazul în care în termenul de 30 zile Partea aflată în întârziere nu își îndeplinește obligațiile, Contractul va fi considerat reziliat de drept, fără a fi necesară intervenția instanței de judecată.

22.3 Achizitorul poate rezilia Contractul, după acordarea unui preaviz, în următoarele situații:

- a) Prestatorul nu-și îndeplinește obligațiile prevăzute în prezentul contract;
- b) Prestatorul nu se conformează potrivit notificării emise de către Achizitor, prin care i se solicită remedierea neconformităților, precum și executarea sau neexecutarea obligațiilor din prezentul contract, care afectează în mod grav executarea în mod corespunzător și la termen a obligațiilor contractuale ale Prestatorului;
- c) Prestatorul subcontractează fără a avea acordul prealabil scris al Achizitorului;
- d) Prestatorul se află într-o situație de conflict de interese, iar această situație nu poate fi remediată în mod efectiv prin alte măsuri mai puțin severe;
- e) Prestatorul a fost condamnat pentru o infracțiune în legătură cu exercitarea profesiei printr-o hotărâre judecătorească definitivă;

20.3 Payment requests to third parties may only be honored after an assignment has been made under the terms of this Agreement.

20.4 The assignment will not exempt the Provider from any responsibility regarding the service guarantee or any other obligations assumed under this contract.

Art. 21. TERMINATION OF THE CONTRACT

21.1 The contract may be terminated in the following cases:

- a) by execution;
- b) by mutual agreement;
- c) unilateral denunciation;
- d) termination;
- e) expiration of the term, if the parties have not decided to extend it by an addendum to the Contract;
- f) fortuitous impossibility of execution, according to art. 10.5.

Art. 22. TERMINATION

22.1 Failure to fulfill the obligations assumed within the contractual term produces the effect of legally putting the debtor of the unfulfilled obligation in default .

22.2 In the event of non-fulfillment of contractual obligations by one of the Parties, the other Party has the right to notify the Party in delay in writing of the possibility of terminating the Contract and granting a notice period of 30 days for the fulfillment of outstanding contractual obligations. If within the 30-day period the Party in delay does not fulfill its obligations, the Contract will be considered terminated by law, without the need for court intervention.

22.3 The Purchaser may terminate the Contract, after giving notice, in the following situations:

- a) The Provider fails to fulfill its obligations under this contract;
- b) The Provider does not comply with the notification issued by the Purchaser, requesting the remedy of non-conformities, as well as the execution or non-execution of the obligations under this contract, which seriously affects the proper and timely execution of the Provider's contractual obligations;
- c) The Provider subcontracts without the prior written consent of the Purchaser;
- d) The provider is in a situation of conflict of interest, and this situation cannot be effectively remedied by other less severe measures;
- e) The provider has been convicted of a crime related to the exercise of the profession by a final court decision;

f) Are loc orice modificare organizațională care implică o schimbare cu privire la personalitatea juridică, natura sau controlul Prestatorului, cu excepția situației în care asemenea modificări sunt realizate prin Act Adițional la prezentul contract; g) Apariția oricărei alte incapacități legale care să împiedice executarea contractului; h) Prestatorul eșuează în a furniza/mentține/prelungi/reîntregi/completa garanțiile ori asigurările solicitate sau persoana care furnizează garanția ori asigurarea nu este în măsură să-și îndeplinească obligațiile la care s-a angajat prin contract; i) Prestatorul a încălcat obligațiile în domeniul mediului, social și al relațiilor de muncă, stabilite prin legislația adoptată la nivelul Uniunii Europene, legislația națională, prin acorduri colective sau prin tratatele, convențiile și acordurile internaționale în domeniul de activitate aplicabil serviciilor care fac obiectul contractului; j) la momentul atribuirii Contractului, fie Prestatorul se afla în situația de a fi fost condamnat, prin hotărâre definitivă a unei instanțe judecătorești, fie persoana, care este membru al organului de administrare, de conducere sau de supraveghere al respectivului operator economic ori are putere de reprezentare, de decizie sau de control în cadrul acestuia, se afla în situația de a fi fost condamnată printr-o hotărâre definitivă pentru comiterea uneia dintre următoarele infracțiuni: 1. constituirea unui grup infracțional organizat, astfel cum este prevăzut prin art. 367 din Legea nr. 286/2009 privind Codul penal, cu modificările și completările ulterioare sau prin dispozițiile corespunzătoare ale legislației penale a statului în care Prestatorul, ca operator economic, a fost condamnat; 2. infracțiuni de corupție, astfel cum este prevăzut prin art. 289-294 din Legea nr. 286/2009, cu modificările și completările ulterioare și infracțiuni asimilate infracțiunilor de corupție, astfel cum este prevăzut prin art. 10-13 din Legea nr. 78/2000 pentru prevenirea, descoperirea și sancționarea faptelor de corupție, cu modificările și completările ulterioare sau prin dispozițiile corespunzătoare ale legislației penale a statului în care Prestatorul, ca operator economic, a fost condamnat; 3. infracțiuni împotriva intereselor financiare ale Uniunii Europene, astfel cum este prevăzut prin art. 18¹-18⁵ din Legea nr. 78/2000, cu modificările și completările ulterioare, sau prin dispozițiile corespunzătoare ale legislației penale a statului în care Prestatorul, ca operator economic, a fost condamnat;	f) Any organizational change occurs that involves a change in the legal personality, nature or control of the Provider, except in the case where such changes are made by Addendum to this contract; g) The occurrence of any other legal incapacity that prevents the execution of the contract; h) The provider fails to provide/maintain/extend/reinstate/complete the requested guarantees or insurance or the person providing the guarantee or insurance is unable to fulfill the obligations to which he/she has committed himself/herself under the contract; i) The provider has violated the obligations in the field of environment, social and labor relations, established by legislation adopted at European Union level, national legislation, by collective agreements or by treaties, conventions and international agreements in the field of activity applicable to the services that are the subject of the contract; j) at the time of award of the Contract, either the Provider is in a situation of having been convicted, by a final decision of a court, or the person, who is a member of the administrative, management or supervisory body of the respective economic operator or has power of representation, decision or control within it, is in a situation of having been convicted by a final decision for committing one of the following offenses: 1. the establishment of an organized criminal group, as provided for by art. 367 of Law no. 286/2009 on the Criminal Code, as subsequently amended and supplemented, or by the corresponding provisions of the criminal legislation of the state in which the Provider, as an economic operator, was convicted; 2. corruption offences, as provided for in art. 289-294 of Law no. 286/2009, as amended and supplemented, and offences assimilated to corruption offences, as provided for in art. 10-13 of Law no. 78/2000 on the prevention, detection and punishment of corruption acts, as amended and supplemented, or by the corresponding provisions of the criminal legislation of the state in which the Provider, as an economic operator, was convicted; 3. crimes against the financial interests of the European Union, as provided for by art. 18¹-18⁵ of Law no. 78/2000, as subsequently amended and supplemented, or by the corresponding provisions of the criminal legislation of the state in which the Provider, as an economic operator, was convicted; 4. acts of terrorism, as provided for in Articles 32-35 and 37-38 of Law No. 535/2004 on the prevention and combating of terrorism, as subsequently amended and supplemented, or by the corresponding provisions
---	--

4. acte de terorism, astfel cum este prevăzut prin art. 32-35 și articolele 37-38 din Legea nr. 535/2004, privind prevenirea și combaterea terorismului, cu modificările și completările ulterioare, sau prin dispozițiile corespunzătoare ale legislației penale a statului în care Prestatorul, ca operator economic, a fost condamnat;

5. spălarea banilor, astfel cum este prevăzut prin art. 29 din Legea nr. 656/2002, pentru prevenirea și sancționarea spălării banilor precum și pentru instituirea unor măsuri de prevenire și combatere a finanțării terorismului, republicată, cu modificările ulterioare, sau finanțarea terorismului, astfel cum este prevăzut prin art. 36 din Legea nr. 535/2004, cu modificările și completările ulterioare sau prin dispozițiile corespunzătoare ale legislației penale a statului în care Prestatorul, ca operator economic, a fost condamnat;

6. traficul și exploatarea persoanelor vulnerabile, astfel cum este prevăzut prin art. 209-217 din Legea nr. 286/2009, cu modificările și completările ulterioare, sau prin dispozițiile corespunzătoare ale legislației penale a statului în care Prestatorul, ca operator economic, a fost condamnat.

22.4 Prestatorul poate rezilia Contractul în cazul în care Achizitorul a comis erori esențiale, nereguli sau fraude în cadrul procedurii de atribuire a Contractului sau punerea în aplicare a Contractului.

22.5 Ca efect al rezilierii, Prestatorul este răspunzător pentru daunele suportate de către Achizitor, ca urmare a încetării Contractului, înainte de termen, din culpa Prestatorului, inclusiv costuri privind procedura de atribuire printr-un alt contract necesar pentru furnizarea sau continuarea serviciilor, Achizitorul fiind îndreptățit în a pretinde despăgubiri pentru astfel de prejudicii.

Art. 23. DENUNȚAREA UNILATERALĂ

23.1 Denunțarea unilaterală a Contractului de către una dintre Părți, o face pe aceasta răspunzătoare pentru eventualele daune-interese produse celeilalte Părți. Pentru situația denunțării de către Prestator, daunele-interese convenite Achizitorului includ obligatoriu, fără a fi limitate la aceasta, orice eventuală diferență între prețul din prezentul Contract și prețul din contractul încheiat de Achizitor din cauza denunțării, cu un alt prestator, calculată pentru toată perioada contractului.

23.2 Denunțarea unilaterală este permisă, prin excepție, pentru ambele Părți, în situația în care forța majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 20 zile, când fiecare Parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți denunțarea unilaterală a prezentului contract, cu un termen de preaviz de 10 zile

of the criminal legislation of the state in which the Provider, as an economic operator, was convicted;

5. money laundering, as provided for in art. 29 of Law no. 656/2002, for the prevention and sanctioning of money laundering as well as for the establishment of measures to prevent and combat the financing of terrorism, republished, as amended, or the financing of terrorism, as provided for in art. 36 of Law no. 535/2004, as amended and supplemented or by the corresponding provisions of the criminal legislation of the state in which the Provider, as an economic operator, was convicted;

6. trafficking and exploitation of vulnerable persons, as provided for in art. 209-216 of Law no. 286/2009, as subsequently amended and supplemented, or by the corresponding provisions of the criminal legislation of the state in which the Provider, as an economic operator, was convicted.

22.4 The Provider may terminate the Contract if the Purchaser has committed essential errors, irregularities or fraud in the Contract award procedure or the implementation of the Contract.

22.5 As a result of the termination, the Provider is liable for the damages incurred by the Purchaser, as a result of the termination of the Contract, before the term, due to the Provider's fault, including costs related to the award procedure through another contract necessary for the provision or continuation of the services, the Purchaser being entitled to claim compensation for such damages.

Art. 23. UNILATERAL DENUNCTION

23.1. Unilateral termination of the Contract by one of the Parties shall make it liable for any damages caused to the other Party. In the event of termination by the Provider, the damages due to the Purchaser shall include, without limitation, any difference between the price of this Contract and the price of the contract concluded by the Purchaser due to the termination, with another provider, calculated for the entire period of the contract.

23.2. Unilateral termination is permitted, by way of exception, for both Parties, in the event that force majeure acts or is expected to act for a period exceeding 20 days, when each Party shall have the right to notify the other Party of the unilateral termination of this contract, with a notice period of 10 days, without

fără ca vreuna din Părți să poată pretindă celeilalte daune-interese.

23.3 Achizitorul are dreptul de a denunța unilateral Contractul în perioada de valabilitate a acestuia într-una din următoarele situații:

a) Prestatorul se afla, la momentul atribuirii Contractului, într-una dintre situațiile care ar fi determinat excluderea sa din procedura de atribuire, în temeiul [art. 177 din Legea nr. 99/2016](#);

b) Contractul nu ar fi trebuit să fie atribuit Prestatorului, având în vedere o încălcare gravă a obligațiilor care rezultă din legislația europeană relevantă și care a fost constatată printr-o decizie a Curții de Justiție a Uniunii Europene.

23.4 Orice modificări propuse Contractului, altele decât cele menționate în cap. 18, se realizează prin organizarea unei noi proceduri de atribuire, în conformitate cu dispozițiile Legii nr. 99/2016. În situația nerespectării acestor prevederi, Achizitorul are dreptul de a denunța unilateral Contractul.

Art. 24. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

24.1 Orice litigiu decurgând din sau în legătură cu prezentul Contract, inclusiv referitor la încheierea, executarea ori desființarea lui, dacă nu se poate rezolva pe cale amiabilă de reprezentanții Părților, în termen de 15 zile de la data apariției neînțelegerilor, se va soluționa de către instanțelor judecătorești competente de la sediul Achizitorului.

Art. 25. LIMBA CARE GUVERNEAZĂ CONTRACTUL

25.1. Limba care guvernează contractual este limba română.

Art. 26. COMUNICĂRI, CORESPONDENȚĂ

26.1 Orice comunicare între Părți, referitoare la îndeplinirea prezentului contract, trebuie să fie transmisă în scris, la sediul Achizitorului/Prestatorului așa cum este prevăzut în prezentul Contract.

26.2 Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii cât și în momentul primirii.

26.3 Comunicările între responsabilii de Contract, menționați la art. 7.5. și 8.5., se pot face și prin telefon, fax sau e-mail cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.

Art. 27. LEGEA APLICABILĂ CONTRACTULUI

either Party being able to claim damages from the other.

23.3 The Purchaser has the right to unilaterally terminate the Contract during its validity period in one of the following situations:

a) The Provider was, at the time of the Contract award, in one of the situations that would have determined its exclusion from the award procedure, pursuant to [art. 177 of Law no. 99/2016](#);

b) The contract should not have been awarded to the Provider, given a serious breach of obligations arising from the relevant European legislation and which was established by a decision of the Court of Justice of the European Union.

26.4 Any proposed amendments to the Contract, other than those mentioned in Chapter 18, shall be carried out by organizing a new award procedure, in accordance with the provisions of Law No. 99/2016. In the event of non-compliance with these provisions, the Purchaser has the right to unilaterally terminate the Contract.

Art. 24. DISPUTE RESOLUTION

24.1 Any dispute arising from or in connection with this Contract, including regarding its conclusion, execution or termination, if it cannot be resolved amicably by the representatives of the Parties, within 15 days from the date of the disagreement, will be resolved by the competent courts at the headquarters of the Purchaser.

Art. 25. LANGUAGE GOVERNING THE CONTRACT

25.1. The contractually governing language is Romanian.

Art. 26. COMMUNICATIONS, CORRESPONDENCE

26.1 Any communication between the Parties, relating to the performance of this contract, must be sent in writing, to the headquarters of the Purchaser/Provider as provided for in this Contract.

26.2 Any written document must be recorded both at the time of transmission and at the time of receipt.

26.3 Communications between the Contract Managers, mentioned in art. 7.5. and 8.5., may also be made by telephone, fax or e-mail, provided that receipt of the communication is confirmed in writing.

Art. 27. LAW APPLICABLE TO THE CONTRACT

27.1 Contractul este interpretat și aplicat conform legilor din România. Părțile au înțeles să încheie azi _____ prezentul contract în 2 (două) exemplare, câte unul pentru fiecare parte.	27.1 The contract is interpreted and applied in accordance with the laws of Romania. The parties have agreed to conclude today _____ this contract in 2 (two) copies, one for each party.
--	---

Pentru Cumpărător: Data: _____._____._____	For the Seller: Director Date: _____._____._____
---	--

Candidat/ofertant
.....
(denumirea/numele)

**FORMULAR DE OFERTĂ
FINANCIARA**

Către Hidroelectrica SA cu sediul în București, Bd. Ion Mihalache, nr. 15-17

Domnilor,

1.Examinând documentația de atribuire, subsemnații, reprezentanți ai ofertantului (*denumirea/numele ofertantului*), ne oferim ca, în conformitate cu prevederile și cerințele cuprinse în documentația mai sus menționată, să prestam serviciile aferente achizitiei de

“Servicii de prognoza de pret”, pentru suma totala de fara TVA.

2.Ne angajăm ca, în cazul în care oferta noastră este stabilită câștigătoare, să prestam serviciile în termenul contractual.

3.Ne angajăm să menținem aceasta ofertă valabilă pentru o durată de **60 de zile**, (durata în litere și cifre), respectiv până la data de (ziua/luna/anul), și ea va rămâne obligatorie pentru noi și poate fi acceptată oricând înainte de expirarea perioadei de valabilitate.

4.Până la încheierea și semnarea contractului de achiziție, această ofertă, împreună cu comunicarea transmisă de dumneavoastră, prin care oferta noastră este stabilită câștigătoare, vor constitui un contract angajant între noi.

5.Precizăm că:

☐ depunem ofertă alternativă, ale cărei detalii sunt prezentate într-un formular de ofertă separat, marcat în mod clar "alternativă";

☐ nu depunem ofertă alternativă.

(Se bifează opțiunea corespunzătoare.)

6.Înțelegem că nu sunteți obligați să acceptați oferta cu cel mai scăzut preț sau orice altă ofertă pe care o puteți primi.

Data __/__/__

....., (semnătură), în calitate delegal autorizat să semnez oferta pentru și în numele(denumirea/numele operatorului economic)

ANEXA FORMULAR DE OFERTĂ FINANCIARA

1	Valoarea totala a ofertei - (fara TVA),	, fara TVA
2	Penalizari pentru intarzierea termenului final de executie a contractului : <i>o sumă echivalentă cu 0,5% din valoarea tarifului serviciilor neprestate, pentru fiecare zi de întârziere de la data la care obligația trebuia executată până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor.</i>	<i>o sumă echivalentă cu 0,5% din valoarea tarifului serviciilor neprestate, pentru fiecare zi de întârziere de la data la care obligația trebuia executată până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor.</i> <i>Solicitata de autoritatea contractanta</i>
3	Responsabil de Contract:	D-nul / D-na: _____ Telefon: _____ e-mail: _____

Nr. crt.	Tip Serviciu	Cantitate	Pret unitar/ fara TVA	Valoare, fara TVA
	1	2	3	4
1	“ Servicii de prognoza de pret”			

.....

(denumirea/numele)

PROPUNERE TEHNICA

Subscrisa cu sediul în, Str., nr., Județ /Sector, telefon, fax, , cont virament , deschis la , înregistrat la Oficiul Registrul Comerțului sub nr. J , cod unic de înregistrare RO , reprezentată prin – administrator , în calitate de participant la procedura de atribuire a contractului: “ **Servicii de prognoza de pret**”

organizată de S.P.E.E.H. HIDROELECTRICA S.A, examinând documentația de atribuire aferentă achiziției și caietul de sarcini nr. **71710/26.06.2025** formulăm prezenta Propunere Tehnică, ca parte integrantă din oferta noastră cu care înțelegem să participăm la această achiziție, după cum urmează :

....., (semnătură), în calitate delegal autorizat să semnez oferta pentru și în numele(denumirea/numele operatorului economic)

Nota: Prin propunerea tehnică depusă, ofertantul are obligația de a face dovada conformității serviciilor care urmează a fi prestate cu cerințele prevăzute în Caietul de sarcini nr. 71710/26.06.2025

Propunerea tehnică trebuie să satisfacă întocmai cerințele documentației de atribuire și va fi întocmită astfel încât în procesul de evaluare, informațiile din aceasta să permită identificarea facilă a corespondentei cu specificațiile tehnice din documentația de atribuire și a Caietului de sarcini precizat mai sus. ^

Toate documentele invocate ca modalitate de demonstrare a conformității propunerii tehnice cu cerințele din caietul de sarcini, vor fi prezentate de ofertant, în cadrul propunerii tehnice.

Limba de redactare și de prezentare a documentelor este limba română/ engleză.

Form 4

Candidate/bidder

.....
(name/title)

OFFER FORM

financial

To Hidroelectrica SA with headquarters in Bucharest, Bd. Ion Mihalache, no. 15-17

Gentlemen,

1. Having examined the tender documentation, the undersigned, representatives of the tenderer (*name of the tenderer*), offer, in accordance with the provisions and requirements contained in the above-mentioned documentation, to provide the services related to the acquisition of

Price forecasting services, for the total amount of excluding VAT .

2. We undertake that, if our offer is determined to be the winning one, we will provide the services within the contractual term.

3. We undertake to keep this offer valid for a period of **60 days** , (duration in letters and figures), respectively until (day/month/year), and it will remain binding on us and may be accepted at any time before the expiry of the validity period.

4. Until the conclusion and signing of the purchase contract, this offer, together with the communication sent by you, by which our offer is determined as the winning one, will constitute a binding contract between us.

5. We specify that:

☐ we submit an alternative offer, the details of which are presented in a separate offer form, clearly marked "alternative";

☒ we are not submitting an alternative offer.

(The appropriate option is checked.)

6. We understand that you are not obligated to accept the lowest price offer or any other offer you may receive.

Date __/__/__

....., (signature), aslegally authorized to sign the offer for and on behalf of
.....(name of the economic operator)

ANNEX FINANCIAL OFFER FORM

1	Total value of the offer - (<i>excluding VAT</i>),	_____ , <i>excluding VAT</i>
2	Penalties for lateness the final deadline for execution of the contract: <i>an amount equivalent to 0.5% of the value of the tariff for services not provided, for each day of delay from the date on which the obligation should have been performed until the actual fulfillment of the obligations.</i>	<i>an amount equivalent to 0.5% of the value of the tariff for services not provided, for each day of delay from the date on which the obligation should have been performed until the actual fulfillment of the obligations.</i> <i>Requested by the contracting authority</i>
3	Contract Manager:	Mr / Mrs: _____ Phone: _____ e-mail: _____

No. of documents.	Service Type	Amount	Unit price/ <i>excluding VAT</i>	Value, <i>excluding VAT</i>
	1	2	3	4
1	Price forecasting services			

Bidder **Form 5**

.....

(name/title)

TECHNICAL PROPOSAL

The undersigned with headquarters in, Str., no., County / Sector, telephone, fax, , bank account , opened at , registered with the Trade Register Office under no. J , unique registration code RO, represented by – administrator , as a participant in the procedure for awarding the contract: "**Price forecasting services**"

organized by SPEEH HIDROELECTRICA SA, examining the award documentation related to the acquisition and the specifications no. **71710/26.06.2025** we formulate this Technical Proposal, as an integral part of our offer with which we agree to participate in this acquisition, as follows:

....., (signature), aslegally authorized to sign the offer for and on behalf of
.....(name of the economic operator)

Note: Through the submitted technical proposal, the bidder has the obligation to prove the compliance of the services to be provided with the requirements set out in the Specifications No. 71710/26.06.2025

The technical proposal must fully satisfy the requirements of the award documentation and will be prepared in such a way that during the evaluation process, the information contained therein allows easy identification of the correspondence with the technical specifications in the award documentation and the Specifications specified above. ^

All documents invoked as a means of demonstrating the compliance of the technical proposal with the requirements of the specifications will be presented by the bidder, within the technical proposal.

The language of drafting and presentation of documents is Romanian/ English.

OPERATOR ECONOMIC

..... (denumirea/numele)

DECLARAȚIE PE PROPRIA RĂSPUNDERE

privind respectarea măsurilor restrictive aplicate conform Regulamentul (UE) 2025/903 al Consiliului
din 13 mai 2025 de modificare a Regulamentului (UE) nr. 269/2014

Declarația se va completa de oferant, asociați, terți susținători, subcontractanți și furnizori care vor realiza un procent mai mare de 10% din valoarea contractului.

Subsemnatul,..... reprezentant legal/ imputernicit al (denumirea operatorului economic) în calitate de ofertant/ofertant asociat/tert sustinator al candidatului/ofertantului, subcontractant, furnizor la procedura.... pentru „” la data de(se insereaza data), organizată de către S.P.E.E.H. Hidroelectrica SA, cunoscând(**) prevederile Regulamentul (UE) 2025/903 al Consiliului din 13 mai 2025 de modificare a Regulamentului (UE) nr. 269/2014 și a Deciziei (PESC) 2025/904 a Consiliului din 13 mai 2025 de modificare a Deciziei 2014/145/PESC privind măsuri restrictive în raport cu acțiunile care subminează sau amenință integritatea teritorială, suveranitatea și independența Ucrainei, **sub sancțiunea excluderii din procedura de atribuire și sub sancțiunile aplicabile faptei de fals în acte publice, declar următoarele:**

1. că [Denumirea operatorului economic], precum și entitățile afiliate, subcontractanții și terții susținători **nu se află pe lista entităților supuse măsurilor restrictive** impuse de Uniunea Europeană în temeiul:
 - Regulamentului (UE) nr. 269/2014, modificat prin Regulamentul (UE) 2025/903;
 - Deciziei (PESC) 2014/145, modificată prin Decizia (PESC) 2025/904;
 - Deciziei (PESC) 2014/512, modificată prin Decizia (PESC) 2025/1320.
2. că nu am participat și nu am permis, direct sau indirect, transferul proprietății, al controlului sau al beneficiului economic al intereselor de afaceri ale unor persoane fizice sau juridice sancționate conform legislației europene.
3. că mă angajez să notific autoritatea contractantă în cazul în care, pe parcursul derulării procedurii sau al executării contractului, apar modificări în situația juridică a entității pe care o reprezint, care ar putea conduce la includerea pe lista sancțiunilor.

Data completării

Operator economic,

..... (semnatura autorizata)

ECONOMIC OPERATOR

..... (name/name)

DECLARATION ON OWN RESPONSIBILITY

on compliance with the restrictive measures applied pursuant to Council Regulation (EU) 2025/903 of 13 May 2025 amending Regulation (EU) No 269/2014

The declaration will be completed by the bidder, associates, third party supporters, subcontractors and suppliers who will achieve a percentage greater than 10% of the contract value .

The undersigned,..... legal representative/authorized representative of (name of the economic operator) as tenderer/associated tenderer/ third party supporter of the candidate /tenderer, subcontractor, supplier in the procedure.... for " " on(insert date), organized by SPEEH Hidroelectrica SA , aware(**) of the provisions of Council Regulation (EU) 2025/903 of 13 May 2025 amending Regulation (EU) No. 269/2014 and of Council Decision (CFSP) 2025/904 of 13 May 2025 amending Decision 2014/145/CFSP on restrictive measures in relation to actions that undermine or threaten integrity territorial , sovereignty and independence Ukraine , **under penalty of exclusion from the award procedure and under the sanctions applicable to the act of forgery in public documents, I declare the following :**

1. that [Name] economic operator], as well as entity affiliates , subcontractors and THIRD supporters **not on the list entity SUBJECT restrictive measures** imposed by the Union EuropeAn in the basis :
 - Regulation (EU) No. 269/2014, as amended by Regulation (EU) 2025/903;
 - Decision (CFSP) 2014/145, as amended by Decision (CFSP) 2025/904;
 - Decision (CFSP) 2014/512, as amended by Decision (CFSP) 2025/1320.
2. that I did not participate and I did not allow , directly or indirectly, the transfer ownership , control or the economic benefit of the business interests of some people body or legally sanctioned according to the legislation European .
3. that me UNDERTAKE saddle Notices authority agreement in EVENT in which, during PROCESS PROCEDURE or execution contract , changes occur in the situation legally A the entity I represent , which would could lead to inclusion on the list sanctions .

Date of completion

Economic operator,

..... (authorized signature)

FORMULARUL 1

Înregistrată la sediul entității
contractante

Nr. _____/_____
OPERATOR ECONOMIC

(denumirea/numele firmei)

Adresa: _____

Telefon: _____; Fax: _____

E-mail: _____

SCRISOARE DE ÎNAINȚARE

Către,

S.P.E.E.H. HIDROELECTRICA S.A.

Bulevardul Ion Mihalache, nr.15-17, Sector 1, București

E-mail: ioana.milu@hidroelectrica.ro Web: www.hidroelectrica.ro

Ca urmare a Anunțului Publicitar/Invitației de participare nr. _____ din data _____, privind „Servicii de prognoza de pret” .

Noi

(denumirea/numele întregii asocieri)

vă transmitem, alăturat, următoarele documente semnate, care însoțesc oferta:

- Declarația privind evitarea conflictului de interese, eligibilitatea și neîncadrarea în situațiile prevăzute la art. 177, 178 și 180 din Legea nr.99/2016 privind achizițiile sectoriale, depusă, individual, de către fiecare dintre membrii participanți la procedura de achiziție Procedura Proprie și incidența art. 5K din Regulamentul (UE) 2022/576 al Consiliului din 8 aprilie 2022 de modificare a Regulamentului (UE) nr. 833/2014 privind măsuri restrictive având în vedere acțiunile Rusiei de destabilizare a situației în Ucraina;
- Fișa Informații Generale depus de fiecare dintre membrii participanți (conform formular pus la disp. de EC);
- Acordul de asociere, semnat de toți membrii asocierii *[doar în caz de Asociere]*;
- Împuternicire din partea fiecărui membru (asociere, terț, subcontractant) pentru aceeași persoană, autorizând persoana desemnată să semneze oferta și să angajeze ofertantul în procedură *[dacă este cazul]*;
- Angajament al terțului susținător (angajament necondiționat) cu privire la susținerea financiară a ofertantului în ceea ce privește îndeplinirea criteriilor referitoare la situația economică și financiară și anexele acestuia constând în documentele transmise operatorului economic ofertant de către terțul/terții susținător/susținători, din care rezultă modul efectiv în care aceștia din urmă asigură îndeplinirea angajamentului de susținere *[doar dacă este cazul]*;
- Angajament al terțului susținător (angajament necondiționat) cu privire la susținerea tehnică și profesională a ofertantului în ceea ce privește îndeplinirea criteriilor referitoare la capacitatea tehnică și/sau profesională și anexele acestuia constând în documentele transmise operatorului economic ofertant de către terțul/terții susținător/susținători din care rezultă modul efectiv în care aceștia din urmă asigură îndeplinirea angajamentului de susținere *[doar dacă este cazul]*;
- Acordul de subcontractare/Acordurile de subcontractare pentru subcontractanții cunoscuți la momentul depunerii ofertei *[doar în caz de subcontractare]*;
- Propunerea Tehnică cu documentele tehnice și/sau relevante;

- Formularul de Ofertă + Centralizatorul financiar/Calculația de preț.

Avem speranța că oferta noastră este corespunzătoare și va satisface cerințele dumneavoastră.

Data completării: ____/____/____
[ZIUA LUNA ANUL]

Cu stimă,

Operator economic,

(numele, semnatura autorizată și ștampila firmei)

FORMULARUL 2

Numele Ofertantului (individual sau liderul asocierii): *[introduceți întregul nume]*

Numele membrului asocierii care dă declarația: *[introduceți întregul nume]*

Numele subcontractantului care dă declarația: *[introduceți întregul nume]*

Numele terțului susținător care dă declarația: *[introduceți întregul nume]*

Declarație privind evitarea conflictului de interese, eligibilitatea, acceptarea clauzelor contractuale respectarea reglementărilor obligatorii din domeniul mediului, social, al relațiilor de muncă, și neîncadrarea în art.177, 178 și 180 din Legea nr. 99/2016 privind achizițiile sectoriale și incidența art. 5K din Regulamentul (UE) 2022/576 al Consiliului din 8 aprilie 2022 de modificare a Regulamentului (UE) nr. 833/2014 privind măsuri restrictive având în vedere acțiunile Rusiei de destabilizare a situației în Ucraina

Data: *[introduceți ziua, luna, anul]*

Anunț Publicitar: *[introduceți numărul și data anunțului publicitar din SEAP]*

Modalitate de achiziție: Achiziție directă *[introduceți conform anunț/invitație]*

Obiectul contractului: **Servicii de prognoza de pret**

Cod/coduri CPV: 71314000-2

Referitor la modalitatea de achiziție a Contractului de achiziție sectoriala privind *Servicii de prognoza de pret*, în legătură cu informațiile prezentate în cadrul anunțului /invitației aferentă procedurii identificate mai sus,

Subsemnatul(a) _____ (*numele și prenumele*),

domiciliat(ă) în _____
(*adresa de domiciliu*),

identificat(ă) cu act de identitate (CI/ Pasaport), seria _____, nr. _____, eliberat de _____, la data

de _____, CNP _____, în calitate de reprezentant legal/împuternicit al _____

_____, (*numele și adresa Operatorului Economic*)

participant la modalitatea de achiziție mai sus menționată, în calitate de _____,

(*ofertant individual/membru al asocierii/subcontractant/terț susținător*)

alături de _____ (doar dacă e cazul)

_____, (*numele întregii asocieri*)

declar pe propria răspundere, sub sancțiunea excluderii Ofertantului din procedură și sub sancțiunile aplicate faptei de fals în acte publice că, în calitate de participant la această procedură, nu mă aflu într-o situație de conflict de interese în sensul articolului 72 din Legea nr. 99/2016, care reglementează următoarele: „*Prin conflict de interese se înțelege orice situație în care personalul entității contractante sau al unui furnizor de servicii de achiziție care acționează în numele entității contractante care sunt implicați în desfășurarea procedurii de atribuire sau care pot influența rezultatul acesteia au, în mod direct sau indirect, un interes financiar, economic sau un alt interes*”

personal, care ar putea fi perceput ca element care compromite imparțialitatea sau independența lor în contextul procedurii de atribuire”.

1. În temeiul art.73 din Legea nr.99/2016, privind achizițiile sectoriale, declar pe proprie răspundere, sub sancțiunea falsului în declarații, următoarele:

a) niciuna dintre persoanele care deține părți sociale, părți de interes, acțiuni din capitalul subscris al ofertantului/candidatului, al terților susținători sau al subcontractanților propuși și nicio persoană care face parte din consiliul de administrație/organul de conducere sau de supervizare a ofertantului/candidatului, a terților susținători ori subcontractanților propuși, nu participă în procesul de verificare/evaluare a solicitărilor de participare/ofertelor;

b) niciuna dintre persoanele care fac parte din consiliul de administrație/organul de conducere sau de supervizare a unuia dintre ofertanți/candidați sau terții susținători ori subcontractanții propuși, nu sunt soț/soție, rudă sau afin, până la gradul al doilea inclusiv, cu nicio persoană care participă în procesul de verificare/evaluare a solicitărilor de participare/ofertelor;

c) eu sau terții susținători ori subcontractanții propuși nu avem, direct ori indirect, un interes personal, financiar, economic sau de altă natură cu nicio persoană care participă în procesul de verificare/evaluare a solicitărilor de participare/ofertelor și nu ne aflăm într-o altă situație de natură să afecteze independența și imparțialitatea persoanelor cu funcții de decizie și reprezentare, pe parcursul procesului de evaluare;

d) eu sau terții susținători ori subcontractanții propuși nu avem drept membri în cadrul consiliului de administrație/organului de conducere sau de supervizare și nu avem acționari ori asociați semnificativi, persoane care sunt soț/soție, rudă sau afin până la gradul al doilea inclusiv ori care se află în relații comerciale cu niciuna din persoanele cu funcții de decizie din cadrul entității contractante, sau al furnizorului de servicii de achiziție implicat în procedura de atribuire;

e) eu sau terții susținători ori subcontractanții propuși nu am nominalizat printre principalele persoane desemnate pentru executarea contractului persoane care sunt soț/soție, rudă sau afin până la gradul al doilea inclusiv ori care se află în relații comerciale cu persoane cu funcții de decizie în cadrul entității contractante sau al furnizorului de servicii de achiziție implicat în procedura de atribuire.

2. În temeiul art.74 din Legea nr.99/2016, privind achizițiile sectoriale, declar pe proprie răspundere, sub sancțiunea rezoluției ori rezilierii de drept a contractului de achiziție sectorială, următoarele:

În cazul în care voi fi declarat ofertant câștigător, cu care entitatea contractantă va încheia contractul de achiziție sectorială, mă oblig să nu angajez sau să închei orice alte înțelegeri privind prestarea de servicii, direct ori indirect, în scopul îndeplinirii contractului de achiziție sectorială, cu persoane fizice sau juridice care au fost implicate în procesul de verificare/evaluare a solicitărilor de participare/ofertelor depuse în cadrul procedurii de atribuire, ori angajați/foști angajați ai entității contractante sau ai furnizorului de achiziție implicat în procedura de atribuire cu care entitatea contractantă/furnizorul de servicii de achiziție implicat în procedura de atribuire a încetat relațiile contractuale ulterior atribuirii contractului de achiziție sectorială, pe parcursul unei perioade de cel puțin 12 luni de la încheierea contractului, sub sancțiunea rezoluției ori rezilierii de drept a contractului respectiv.

Subsemnatul/a, declar că voi informa imediat entitatea contractantă dacă vor interveni modificări în prezenta declarație la orice punct pe parcursul derulării procedurii de atribuire a contractului de achiziție sectorială sau, în cazul în care vom fi desemnați câștigători, pe parcursul derulării contractului de achiziție sectorială.

De asemenea, declar că informațiile furnizate sunt complete și corecte în fiecare detaliu și înțeleg că entitatea contractantă are dreptul de a solicita, în scopul verificării și confirmării declarațiilor, situațiilor și documentelor care însoțesc oferta, orice informații suplimentare.

Subsemnatul/a, autorizez prin prezenta orice instituție, societate comercială, bancă, alte persoane juridice să furnizeze informații reprezentanților autorizați ai Hidroelectrica cu privire la orice aspect tehnic și financiar în legătură cu activitatea noastră.

Declar, de asemenea că nu intrăm sub incidența conflictului de interese cu niciuna din persoanele care dețin funcții de decizie din cadrul entității contractante în ceea ce privește organizarea, derularea și finalizarea procedurii proprii, de mai jos:

Ovidiu SUTEU – Manager Departament Management Energetic Dispecerat;
Bogdan STOENESCU – Sef Serviciu Dispecerat, Departament Management Energetic Dispecerat;
Ioana MILU – Economist, Serviciul Contracte, Departament Achizitii;
Laurentiu CETATEAN – Dispecer energetic de hidroamenajare, Departament Management Energetic Dispecerat;
Iulian TUDOR – Sef Serviciu Management Energetic;
Catalin POPESCU – Expert, Departament Management Energetic Dispecerat;
Cristina-Georgeta UDREA – Consilier Juridic, Serviciul Contracte, Departament Achizitii.

În cazul în care pe parcursul derulării achiziției sau derulării contractului de achiziție, o să constatăm că ne aflăm în vreo situație de conflict de interese (prevăzută de lege), ne obligăm să anunțăm această situație conducătorului entității contractante imediat ce a apărut și să procedăm la soluționarea acestei situații, adoptând măsurile necesare pentru eliminarea circumstanțelor care au generat conflictul de interese.

Atașez la prezenta declarație informații relevante pentru verificarea potențialei situații de conflict de interese, după cum urmează:

1. Lista cu membrii Consiliului de Administrație *[introduceți numele și prenumele]*

_____;

2. Lista cu membrii organului de conducere *[introduceți numele și prenumele]*

_____;

3. Lista cu membrii organului de supraveghere *[introduceți numele și prenumele]*

_____;

4. Lista cu membrii acționarilor/asociaților semnificativi (acțiuni cumulate de cel puțin 10% din capitalul social sau cel puțin 10% din totalul drepturilor de vot în adunarea generală), conform informațiilor precizate în certificatul ONRC *[introduceți numele și prenumele]*

_____;

3. În temeiul art.177 din Legea nr.99/2016, privind achizițiile sectoriale, declar pe proprie răspundere, sub sancțiunea falsului în declarații și a denunțării unilaterale a contractului de achiziție sectorială în perioada de valabilitate a acestuia, următoarele:

Nu am fost condamnat prin hotărâre definitivă a unei instanțe judecătorești, pentru comiterea uneia dintre infracțiunile prevăzute la art. 177 din Legea 99/2016 privind atribuirea contractelor de achiziție sectorială, respectiv:

- a) constituirea unui grup infracțional organizat, prevăzută de art. 367 din Legea nr. 286/2009 privind Codul penal, cu modificările și completările ulterioare, sau de dispozițiile corespunzătoare ale legislației penale a statului în care respectivul operator economic a fost condamnat;
- b) infracțiuni de corupție, prevăzute de art. 289-294 din Legea nr. 286/2009, cu modificările și completările ulterioare, și infracțiuni asimilate infracțiunilor de corupție prevăzute de art. 10-13 din Legea nr. 78/2000 pentru prevenirea, descoperirea și sancționarea faptelor de corupție, cu modificările și completările ulterioare, sau de dispozițiile corespunzătoare ale legislației penale a statului în care respectivul operator economic a fost condamnat;
- c) infracțiuni împotriva intereselor financiare ale Uniunii Europene, prevăzute de art. 18¹ -18⁵ din Legea nr. 78/2000, cu modificările și completările ulterioare, sau de dispozițiile corespunzătoare ale legislației penale a statului în care respectivul operator economic a fost condamnat;
- d) acte de terorism, prevăzute de art. 32-35 și art. 37-38 din Legea nr. 535/2004 privind prevenirea și combaterea terorismului, cu modificările și completările ulterioare, sau de dispozițiile corespunzătoare ale legislației penale a statului în care respectivul operator economic a fost condamnat;
- e) spălarea banilor, prevăzută de art. 29 din Legea nr. 656/2002 pentru prevenirea și sancționarea spălării banilor, precum și pentru instituirea unor măsuri de prevenire și combatere a finanțării terorismului, republicată, cu modificările ulterioare, sau finanțarea terorismului, prevăzută de art. 36 din Legea nr. 535/2004, cu modificările și completările ulterioare, sau de dispozițiile corespunzătoare ale legislației penale a statului în care respectivul operator economic a fost condamnat;
- f) traficul și exploatarea persoanelor vulnerabile, prevăzute de art. 209-217 din Legea nr. 286/2009, cu modificările și completările ulterioare, sau de dispozițiile corespunzătoare ale legislației penale a statului în care respectivul operator economic a fost condamnat;
- g) fraudă, în sensul articolului 1 din Convenția privind protejarea intereselor financiare ale Comunităților Europene din 27 noiembrie 1995.

De asemenea, declar pe propria răspundere, sub sancțiunea excluderii din achiziție/procedură și a sancțiunilor aplicate faptei de fals în acte publice, ca niciun membru al organului de administrare, de conducere sau de supraveghere al societății sau cu putere de reprezentare, de decizie sau de control în cadrul acesteia nu face obiectul excluderii așa cum este acesta definit la art. 177, alin. (1) din Legea 99/2016.

4. În temeiul art.178 din Legea nr.99/2016, privind achizițiile sectoriale, declar pe proprie răspundere, sub sancțiunea falsului în declarații și a denunțării unilaterale a contractului de achiziție sectorială în perioada de valabilitate a acestuia, următoarele:

Nu ne-am încălcat obligațiile privind plata impozitelor, taxelor sau a contribuțiilor la bugetul general consolidat, așa cum aceste obligații sunt definite de art.178 alin.(1) și art.178 alin.(2) din Legea nr. 99/2016;

Suntem în măsură să prezentăm pentru sediul principal, din localitatea _____ (numele localității unde operatorul economic are sediul principal conform Certificatului Constatator extins, eliberat de ONRC), documente din care să reiasă neîncadrarea în prevederile art. 178, alin. (1), iar pentru sediile secundare/punctele de lucru

(de mai jos), o declarație pe propria răspundere privind îndeplinirea obligațiilor de plată a impozitelor, taxelor sau contribuțiilor la bugetul general consolidat datorate, după cum urmează:

Numărul sediilor secundare/ punctelor de lucru	Localitățile în care avem sedii secundare/ puncte de lucru	Declarația privind plata impozitelor, taxelor sau contribuțiilor la bugetul general consolidat
<i>[introduceți numărul în cifre al tuturor sediilor secundare/ punctelor de lucru, conform Certificatului constatator (extins), eliberat de ONRC] sau [nu avem SS/PL] De exemplu: 3</i>	<i>[introduceți numele tuturor localităților în care operatorul economic are sedii secundare/ puncte de lucru, conform Certificatului constatator (extins), eliberat de ONRC] sau [nu avem SS/PL] De exemplu: Timișoara; Iași; Craiova.</i>	Subsemnatul, declar pe propria răspundere că nu ne-am încălcat obligațiile cu privire la plata impozitelor, taxelor sau a contribuțiilor la asigurările sociale la bugetul general consolidat datorate, atât în țara în care sunt stabilit, cât și în statul membru al entității contractante, atât pentru sediul principal, cât și pentru sediile secundare/ punctele de lucru. Declar că am luat la cunoștință de prevederile art. 326 „Falsul în Declarații” din Codul Penal referitor la „Declaraarea necorespunzătoare a adevărului, făcută unei persoane dintre cele prevăzute în art. 175 sau unei unități în care aceasta își desfășoară activitatea în vederea producerii unei consecințe juridice, pentru sine sau pentru altul, atunci când, potrivit legii ori împrejurărilor, declarația făcută servește la producerea acelei consecințe, se pedepsește cu închisoare de la 3 luni la 2 ani sau cu amendă”.

5. În temeiul art.180 din Legea nr.99/2016, privind achizițiile sectoriale, declar pe proprie răspundere, sub sancțiunea falsului în declarații și a denunțării unilaterale a contractului de achiziție sectorială în perioada de valabilitate a acestuia, următoarele:

Nu ne aflăm în oricare dintre următoarele situații prevăzute de art. 180, alin. (1) din Legea 99/2016, respectiv:

- a) nu am încălcat obligațiile stabilite potrivit art. 64 alin (1) din Legea nr. 99/2016;
- b) nu ne aflăm în procedura insolvenței sau în lichidare, în supraveghere judiciară sau în încetarea activității;
- c) nu am comis o abatere profesională gravă care ne pune în discuție integritatea;
- d) nu am încheiat cu alți operatori economici acorduri care vizează denaturarea concurenței în cadrul sau în legătură cu procedura în cauză;
- e) nu ne aflăm într-o situație de conflict de interese în cadrul sau în legătură cu procedura în cauză;
- f) nu am participat anterior la pregătirea procedurii de atribuire;
- g) nu ne-am încălcat în mod grav sau repetat obligațiile principale ce ne revineau în cadrul unui contract de achiziții publice, al unui contract de achiziții sectoriale sau al unui contract de concesiune încheiate anterior, iar aceste încălcări au dus la încetarea anticipată a respectivului contract, plata de daune-interese sau alte sancțiuni comparabile;
- h) nu ne facem vinovați de declarații false în conținutul informațiilor transmise la solicitarea entității contractante în scopul verificării absenței motivelor de excludere sau al îndeplinirii criteriilor de calificare și selecție, ori nu am prezentat aceste informații sau nu suntem în măsură să prezentăm documentele justificative solicitate;
- i) nu am încercat să influențăm în mod nelegal procesul decizional al entității contractante, să obținem informații confidențiale care ne-ar putea conferi avantaje nejustificate în cadrul procedurii de atribuire și nu am furnizat din neglijență informații eronate care pot avea o influență

semnificativă asupra deciziilor entității contractante privind excluderea din procedura de atribuire.

6. În temeiul art.64 din Legea nr.99/2016, declar pe proprie răspundere, sub sancțiunea falsului în declarații și a denunțării unilaterale a contractului de achiziție sectorială în perioada de valabilitate a acestuia, următoarele:

- La elaborarea ofertei am ținut cont de obligațiile relevante din domeniile: mediului, social și al relațiilor de muncă și de protecția muncii, și am inclus în ofertă costul pentru îndeplinirea acestor obligații, stabilite prin legislația adoptată la nivelul Uniunii Europene, legislația națională, prin acorduri colective sau prin tratatele, convențiile și acordurile internaționale în aceste domenii, pe care le vom respecta pe tot parcursul executării contractului de achiziție sectorială;

- Pe toata durata contractului, ne obligăm să respectăm legislația de securitate și sănătate în muncă, în vigoare, pentru tot personalul angajat în furnizarea produselor, prestarea serviciilor, inclusiv reglementările obligatorii din domeniul mediului, social și al relațiilor de muncă.

7. În temeiul art.35, alin. (1) din H.G. nr.394/2016, privind normele metodologice de aplicare a Legii nr.99/2016 privind achizițiile publice, declar pe proprie răspundere, următoarele:

- În cazul în care oferta noastră va fi desemnată câștigătoare, **deținem potențial tehnic, financiar și organizatoric și avem posibilitatea concretă de a îndeplini contractul/acordul-cadru și de a rezolva eventualele dificultăți legate de îndeplinirea acestuia, astfel încât să evităm o executare defectuoasă a acestuia (contractului);**

8. În temeiul art.36, alin. (6) din H.G. nr.394/2016, privind normele metodologice de aplicare a Legii nr.99/2016 privind achizițiile sectoriale, declar pe proprie răspundere, următoarele:

- Criteriile de calificare și criteriile de selecție care se regăsesc în caietul de sarcini ori în specificațiile tehnice și care nu sunt prevăzute în anunțul publicitar/invitația de participare sunt considerate clauze nescrise.

9. În temeiul art.153, alin. (2) din H.G. nr.394/2016, privind normele metodologice de aplicare a Legii nr.99/2016 privind achizițiile sectoriale, declar pe proprie răspundere, următoarele:

- În cazul în care, pe parcursul executării contractului de achiziție /acordului-cadru, se constată că anumite elemente ale propunerii tehnice sunt inferioare sau nu corespund cerințelor prevăzute în caietul de sarcini/specificațiile tehnice, prevalează prevederile caietului de sarcini/specificațiilor tehnice;

10. În temeiul art.233 din Legea nr.99/2016 privind achizițiile sectoriale, declar pe proprie răspundere, următoarele:

- Nu o să subcontractăm furnizarea produselor/ prestarea serviciilor ulterior emiterii dispoziției/ deciziei/ ordinului de începere, sau ulterior constituirii garanției de bună execuție, fără acceptul entității contractante, către operatori economici care nu au fost nominalizați ca fiind subcontractanți de specialitate în cadrul ofertei depuse;

- Înlocuirea/implicarea ulterioară a eventualilor noi subcontractanți (în executarea contractului), de către contractant (în perioada de implementare a contractului) se va realiza doar cu acordul entității contractante.

11. În temeiul art.66 din Legea nr.99/2016, privind achizițiile sectoriale, declar pe proprie răspundere, sub sancțiunea falsului în declarații și a excluderii din procedura de atribuire, fără a mai fi necesară verificarea încadrării în prevederile art.177, 178 și 180, următoarele:

Suntem operator economic care oferă în mod licit pe piață executarea de lucrări/furnizarea de produse/prestarea de servicii, fiind stabilit în statul/țara: _____, care este:

(se menționează **numele țării** în care operatorul economic este stabilit și **se bifează cu ☒** una din căsuțele de mai jos)

- ☐ stat membru al Uniunii Europene;
- ☐ stat membru al Spațiului Economic European (SEE);
- ☐ țară terță care a ratificat Acordul privind Achizițiile Publice al Organizației Mondiale a Comerțului (AAP), în măsura în care contractul de achiziție sectorială atribuit intră sub incidența anexelor 1, 2, 4 și 5, 6 și 7 la Apendicele I al Uniunii Europene la acordul respectiv;
- ☐ țară terță care se află în proces de aderare la Uniunea Europeană;
- ☐ țară terță care nu intră sub incidența ratificării Acordului privind Achizițiile Publice (AAP) al Organizației Mondiale a Comerțului (în măsura în care contractul de achiziție sectorială atribuit intră sub incidența anexelor 1, 2, 4 și 5, 6 și 7 la Apendicele I al Uniunii Europene la acordul respectiv), dar care este semnatară a altor acorduri internaționale prin care Uniunea Europeană este obligată să acorde accesul liber la piața în domeniul achizițiilor publice;

Participăm la achiziția sectorială împreună cu următorii operatori economici, a căror denumire, rol și cotă/proporție/procent, sunt indicate în tabelul de mai jos:

Ofertant (denumirea ofertantului/ numele întregii asocierii)			
Ofertant individual/ lider de asociere	Membrii ai asocierii	Subcontractanți	Terți susținători
<i>[introduceți denumirea operatorului economic care este liderul asocierii și cota de participare în cadrul asocierii]</i> <i>De exemplu:</i> <i>SC OPERATOR 1 SRL – 65%</i>	<i>[introduceți denumirea operatorilor economici membrii ai asocierii și cota de participare a fiecăruia, în cadrul asocierii]</i> <i>De exemplu:</i> <i>SC OPERATOR 2 SRL – 15%</i> <i>SC OPERATOR 3 SRL – 13%</i>	<i>[introduceți denumirea operatorilor economici subcontractanți și proporția/ procentul de subcontractare pentru fiecare]</i> <i>De exemplu:</i> <i>SC OPERATOR 4 SRL – 5%</i> <i>SC OPERATOR 5 SRL – 2%</i>	<i>[introduceți denumirea operatorilor economici terți susținători ai ofertantului]</i>

12. În temeiul art.244, alin. (1) din Legea nr.99/2016, privind achizițiile sectoriale, declar pe proprie răspundere, următoarele:

- La momentul depunerii ofertei, am cunoscut prevederile art. 244, alin. (1) din Legea nr. 99/2016, privind achizițiile sectoriale, care reglementează cazurile specifice de încetare a contractului de achiziție sectorială:

„Fără a aduce atingere dispozițiilor dreptului comun privind încetarea contractelor sau dreptului entității contractante de a solicita constatarea nulității absolute a contractului de achiziție sectorială, în conformitate cu dispozițiile dreptului comun, entitatea contractantă are dreptul de a denunța unilateral un contract de achiziție sectorială în perioada de valabilitate a acestuia în una dintre următoarele situații:

a) contractantul se afla, la momentul atribuirii contractului, într-una dintre situațiile care ar fi determinat excluderea sa din procedura de atribuire, în temeiul [art. 177](#);

b) contractul nu ar fi trebuit să fie atribuit contractantului respectiv, având în vedere o încălcare gravă a obligațiilor care rezultă din legislația europeană relevantă și care a fost constatată printr-o decizie a Curții de Justiție a Uniunii Europene.”.

13. În temeiul art.1, alin. (2), art.2, alin. (1) și alin. (2), din Legea nr.11/1991, privind combaterea concurenței neloiale, coroborat cu art.41, alin. (1) și art.45, alin. (1) din HG nr. 394/2016, privind normele metod., declar pe proprie răspundere că:

- Practicile comerciale ale întreprinderii noastre și comportamentul acesteia pe parcursul derulării procedurii de atribuire și, chiar pe parcursul executării contractului (în cazul în care oferta

noastră va fi declarată câștigătoare), nu o să contravină uzanțelor cinstite și principiului general al bune-credințe și nu o să producă pagube vreunor participanți la piață: vânzători sau cumpărători (fie ei și autorități contractante);

- O să avem un comportament corespunzător pe toată durata implicării noastre în procedura de atribuire, iar în eventualitatea în care oferta noastră va fi declarată câștigătoare, nu există riscul neîndeplinirii cantitative, calitative și/sau în afara perioadei convenite, a contractului de achiziție sectorială/contractului subsecvent;

- Intrarea noastră, într-o eventuală relație contractuală cu instituția dumneavoastră, nu va afecta nevoile entității contractante sau piața concurențială.

14. În temeiul art.143, alin. (3) din HG nr. 394/2016, privind normele metodolog., declar pe proprie răspundere că:

- Prețurile din propunerea financiară sunt rezultatul liberei concurențe, putând fi oricând justificate;

- Prețul propus sau componente ale acestuia nu este/sunt neobișnuit de scăzut/scăzute în raport cu ce urmează a fi livrat/prestat/executat, astfel că, putem asigura îndeplinirea contractului la parametrii cantitativi și calitativi solicitați prin caietul de sarcini;

- Elementele propunerii tehnice și propunerii financiare, precum și întreaga ofertă depusă, au fost realizate și corelate, astfel că, acestea, nu vor conduce la executarea defectuoasă a contractului ce urmează a fi atribuit și, nici la disponibilizări de fonduri suplimentare sau prelungirea termenului contractual, pentru îndeplinirea contractului respectiv, conform cerințelor solicitate prin caietul de sarcini și întreaga documentație de atribuire;

*** nota:**

Entitatea contractantă informează ofertanții că, în conformitate cu prevederile art. 222 din Legea nr. 99/2016 privind achizițiile sectoriale, are obligația de a solicita explicații ofertanților ale căror oferte par a conține un preț sau cost anormal de scăzut în raport cu ceea ce urmează a fi furnizat/prestat/executat.

În acest sens, ofertanții sunt informați că, dacă valoarea totală a ofertei financiare este mai mică de 80% din valoarea estimată a contractului, entitatea contractantă își rezervă dreptul de a solicita justificări relevante privind prețul ofertat. Aceste justificări pot include, dar nu se limitează la: eficiență economică, metode de producție, soluții tehnice, condiții excepționale de piață, originalitatea ofertei, condiții favorabile de care beneficiază ofertantul etc.

Precizarea acestui prag are caracter informativ și nu constituie un criteriu automat de respingere. Ofertele respective vor fi analizate conform procedurii legale, pe baza explicațiilor primite de la ofertant."

15. Respect prevederile art. 5K din Regulamentul (UE) 2022/576 al Consiliului din 8 aprilie 2022 de modificare a Regulamentului (UE) nr. 833/2014 privind măsuri restrictive având în vedere acțiunile Rusiei de destabilizare a situației în Ucraina.

ATENȚIE:

Această declarație se va depune individual, de către fiecare dintre operatorii economici participanți la procedura de achiziție, în funcție de modalitatea de participare aleasă: ofertant individual/ membrii ai asocierii/ subcontractanți/ terț susținători.

16. Subscrisadeclar, ca sunt înscris într-unul dintre registrele profesionale sau comerciale relevante din statul membru în care este stabilit:

.....se menționează ONRC etc.

Declaram ca subscrisa nu se afla în următoarele situații:

- ☐ ACORD DE RESTRUCTURARE
- ☐ CONCORDAT PREVENTIV
 - ☐ FAPTE AFLATE SUB INCIDENȚA ART. 103 ALIN.(1) LIT. f-p) din Legea nr. 265/2022
- a) Restricții profesionist:
- ☐ Nu există înregistrări
 - ☐ Există există înregistrări
- b) - Dizolvare firmă:
- ☐ Nu există înregistrări
 - ☐ Există există înregistrări
- c) - Lichidare firmă:
- ☐ Nu există înregistrări
 - ☐ Există există înregistrări
- d) - Insolvență:
- ☐ Nu există înregistrări
 - ☐ Există există înregistrări
- e) ALTE MENȚIONĂRI
- ☐ Nu există înregistrări
 - ☐ Există există înregistrări

Totodată, declar că am luat la cunoștință de prevederile art. 326 « Falsul în Declarații » din Codul Penal referitor la *"Declararea necorespunzătoare a adevărului, făcută unei persoane dintre cele prevăzute în art. 175 sau unei unități în care aceasta își desfășoară activitatea în vederea producerii unei consecințe juridice, pentru sine sau pentru altul, atunci când, potrivit legii ori împrejurărilor, declarația făcută servește la producerea acelei consecințe, se pedepsește cu închisoare de la 3 luni la 2 ani sau cu amendă"*.

Semnătura autorizată și ștampila

[persoana sau persoanele autorizate să semneze în numele operatorului economic în calitate de ofertant individual/membru al asocierii/subcontractant/terț susținător]

FORMULARUL 3

Operator economic,

(denumirea/numele)

FIȘA INFORMAȚII GENERALE

1. Denumirea/numele:

2. Codul de înregistrare fiscală (CIF/CUI):

Contul Bancar _____, deschis la Banca _____

3. Adresa sediului social central/principal:

4. Telefon Fix: _____; Telefon Mobil:

Telefon Fax: _____; E-mail:

5. Certificatul de înmatriculare / înregistrare fiscală

(numărul, data și locul de înregistrare la Registrul Comerțului)

6. Obiectul de activitate, pe domenii:

(în conformitate cu prevederile din statutul propriu)

6.1 Activitățile CAEN pentru care există autorizare:

(conform certificatului constatator ONRC, în baza căruia operatorul economic îndeplinește condițiile de funcționare specifice pentru activitatea CAEN în care se înscrie obiectul contractului de achiziție)

7. Birourile filialelor/ sucursalelor locale/ sediilor secundare/ punctelor de lucru, (dacă este cazul):

(localitățile, județele, adresa completă a acestora așa cum rezultă din certificatul de înmatriculare / înregistrare sau Certificatul ONRC)

8. Principala piață a afacerilor:

Data completării: ____/____/____

Operator economic,

(semnătura și ștampila autorizată)

****) Această declarație, se va prezenta individual, de către fiecare operator economic participant la procedura de achiziție (ofertant individual/membrii ai asocierii/subcontractanți/terț susținători, după caz), semnată de reprezentantul său legal.***

FORM 1

Registered at the headquarters of
the contracting entity

No. _____/_____
ECONOMIC OPERATOR

(name/company name)

Addressa: _____

Telephone: _____; Fax: _____

E-mail: _____

COVER LETTER

To,

S.P.E.E.H. HIDROELECTRICA S.A.

Bulevardul Ion Mihalache, nr.15-17, Sector 1, București

E-mail: ioana.milu@hidroelectrica.ro Web: www.hidroelectrica.ro

Following the Invitation to participate no. _____ dated _____, regarding „Price forecasting services” .

We

(name/company name)

are sending you, attached, the following signed documents, which accompany the offer:

- Declaration on avoiding conflict of interest, eligibility and non-compliance with the situations provided for in art. 177, 178 and 180 of Law no. 99/2016 on sectoral procurement, submitted individually by each of the members participating in the procurement procedure Own Procedure and the incidence of art. 5K of Council Regulation (EU) 2022/576 of 8 April 2022 amending Regulation (EU) no. 833/2014 concerning restrictive measures in view of Russia's actions to destabilize the situation in Ukraine;
- **General Information Sheet** submitted by each of the participating members (according to the form made available by the EC);
- **Association Agreement**, signed by all members of the association *[only in case of Association]*;
- **Power of attorney from each member (association, third party, subcontractor) for the same person, authorizing the designated person to sign the offer and to commit the tenderer to the procedure** *[if applicable]*;
- **Commitment of the supporting third party (unconditional commitment) regarding the financial support of the tenderer in terms of fulfilling the criteria relating to the economic and financial situation and its annexes consisting of the documents sent to the tendering economic operator by the supporting third party/s, which show the effective way in which the latter ensure the fulfillment of the support commitment *[if applicable]*;**
- **Commitment of the supporting third party (unconditional commitment) regarding the technical and professional support of the tenderer in terms of fulfilling the criteria relating to technical and/or professional capacity and its annexes consisting of the documents transmitted to the tendering economic operator by the supporting third party/s showing the effective manner in which the latter ensure the fulfillment of the support commitment *[only if applicable]*;**
- **Subcontracting Agreement/Subcontracting Agreements for subcontractors known at the time of submitting the tender** *[only in case of subcontracting]*;

- **Technical Proposal with the technical and/or relevant documents;**
- **Tender Form + Financial Summary/Price Calculation.**

We hope that our offer is appropriate and will meet your requirements.

Date of completion : ____/____/_____
[DAY MONTH YEAR]

Yours faithfully,

Economic operator,

(name, authorized signature and company stamp)

Name of the Bidder (individual or leader of the association): *[insert full name]*

Name of the member of the association making the declaration: *[insert full name]*

Name of the subcontractor making the declaration: *[insert full name]*

Name of the third party supporter making the declaration: *[insert full name]*

Declaration on the avoidance of conflict of interest, eligibility, acceptance of contractual clauses compliance with mandatory environmental, social and labour regulations and non-compliance with Articles 177, 178 and 180 of Law No. 99/2016 on sectoral procurement and the incidence of Article 5K of Council Regulation (EU) 2022/576 of 8 April 2022 amending Regulation (EU) No. 833/2014 on restrictive measures in view of Russia's actions to destabilize the situation in Ukraine

Date: *[insert day, month, year]*

Advertisement: *[insert number and date of the invitation to participate]*

Procurement method: Direct purchase

Procurement method: Direct purchase

Object of the contract: Price evolution forecasting services

CPV code(s): 71314000-2

Regarding the procurement method of the Sectoral Procurement Contract regarding *Price forecasting services* in relation to the information presented in the announcement/invitation related to the procedure identified above,

The undersigned _____ (*surname and first name*),
residing in _____ (*home address*),

identified with identity document (ID/Passport), series _____, no. _____, issued by _____, on date _____, CNP _____, as legal representative/authorized person of _____

_____, (*name and address of the Economic Operator*)
participating in the above-mentioned procurement method, as _____

(*individual bidder/member of the association/subcontractor/supporting third party*)
together with _____ (*only if applicable*)

_____,
(*name of the entire association*)

I declare on my own responsibility, under penalty of exclusion of the Bidder from the procedure and under the penalties applied to the act of forgery in public documents, that, as a participant in this procedure, I am not in a situation of conflict of interest within the meaning of Article 72 of Law no. 99/2016, which regulates the following: "*Conflict of interest means any situation in which the personnel of the contracting entity or of a procurement service provider acting on behalf of the contracting entity who are involved in the conduct of the award procedure or who may influence its outcome have, directly or indirectly, a financial, economic or other personal interest, which could be perceived as an element that compromises their impartiality or independence in the context of the award procedure*".

1. Pursuant to art.73 of Law no.99/2016, on sectoral procurement, I declare on my own responsibility, under penalty of false declarations, the following:

a) none of the persons who hold shares, interests, shares in the subscribed capital of the tenderer/candidate, third party supporters or proposed subcontractors and no person who is part of the board of directors/management or supervisory body of the tenderer/candidate, third party supporters or proposed subcontractors, participate in the verification/evaluation process of requests for participation/bids;

b) none of the persons who are part of the board of directors/management or supervisory body of one of the bidders/candidates or third party supporters or proposed subcontractors are spouses, relatives or in-laws, up to the second degree inclusive, of any person participating in the verification/evaluation of the requests for participation/bids process;

c) I or the third party supporters or proposed subcontractors do not have, directly or indirectly, a personal, financial, economic or other interest in any person participating in the verification/evaluation of the requests for participation/bids process and we are not in any other situation likely to affect the independence and impartiality of the persons with decision-making and representation functions, during the evaluation process;

d) I or the third party supporters or the proposed subcontractors do not have as members of the board of directors/management or supervisory body and do not have shareholders or significant associates, persons who are spouses, relatives or in-laws up to the second degree inclusive or who are in commercial relations with any of the decision-making persons within the contracting entity or of the procurement service provider involved in the award procedure;

e) I or the third party supporters or the proposed subcontractors have not nominated among the main persons designated for the execution of the contract persons who are spouses, relatives or in-laws up to the second degree inclusive or who are in commercial relations with persons in decision-making positions within the contracting entity or of the procurement service provider involved in the award procedure.

2. Pursuant to art.74 of Law no.99/2016 on sectoral procurement, I declare on my own responsibility, under penalty of the resolution or termination of the sectoral procurement contract, the following:

In the event that I am declared the winning bidder, with whom the contracting entity will conclude the sectoral procurement contract, I undertake not to engage or conclude any other agreements regarding the provision of services, directly or indirectly, for the purpose of fulfilling the sectoral procurement contract, with natural or legal persons who were involved in the process of verifying/evaluating the requests to participate/offers submitted within the award procedure, or employees/former employees of the contracting entity or of the procurement provider involved in the award procedure with whom the contracting entity/procurement service provider involved in the award procedure terminated the contractual relations following the award of the sectoral procurement contract, during a period of at least 12 months from the conclusion of the contract, under penalty of the resolution or termination of the respective contract.

The undersigned declares that I will immediately inform the contracting entity if there are any changes to this declaration at any point during the procedure for awarding the sectoral procurement contract or, if we are designated as the winner, during the execution of the sectoral procurement contract.

I also declare that the information provided is complete and correct in every detail and I understand that the contracting entity has the right to request, for the purpose of verifying and confirming the declarations, statements and documents accompanying the offer, any additional information.

The undersigned hereby authorizes any institution, commercial company, bank, other legal entities to provide information to the authorized representatives of Hidroelectrica regarding any technical and financial aspect related to our activity.

I also declare that we are not subject to a conflict of interest with any of the persons holding decision-making positions within the contracting entity regarding the organization, conduct and completion of the procedure itself, below:

Ovidiu SUTEU – Energy Management Dispatch Department Manager;
Bogdan STOENESCU – Head of Dispatch Service;
Ioana MILU – Economist;
Laurean CETATEAN – Hydropower energy dispatcher;
Iulian TUDOR – Head of Energy Management Service;
Catalin POPESCU - Expert;
Cristina-Georgeta UDREA – Legal Advisor.

If, during the course of the acquisition or the execution of the acquisition contract, we find that we are in a situation of conflict of interest (provided for by law), we undertake to notify this situation to the head of the contracting entity as soon as it arose and to proceed to resolve this situation, adopting the necessary measures to eliminate the circumstances that generated the conflict of interest.

I attach to this declaration relevant information for the verification of the potential conflict of interest situation, as follows:

1. List of members of the Board of Directors [*insert name and surname*]

_____;
_____;

2. List of members of the management body [*insert name and surname*]

_____;
_____;

3. List of members of the supervisory body [*insert name and surname*]

_____;
_____;

4. List of members of significant shareholders/associates (shares cumulated at least 10% of the share capital or at least 10% of the total voting rights in the general meeting), according to the information specified in the ONRC certificate [*insert name and surname*]

_____;

3. Pursuant to art.177 of Law no.99/2016 on sectoral procurement, I declare on my own responsibility, under penalty of false declarations and unilateral termination of the sectoral procurement contract during its validity period, the following:

I have not been convicted by a final decision of a court of law for committing one of the crimes provided for in art. 177 of Law no. 99/2016 on the award of sectoral procurement contracts, namely:

a) the establishment of an organized criminal group, provided for in art. 367 of Law no. 286/2009 on the Criminal Code, as subsequently amended and supplemented, or by the corresponding provisions of the criminal legislation of the state in which the respective economic operator was convicted;

- b)** corruption crimes, provided for in art. 289-294 of Law no. 286/2009, as amended and supplemented, and offences assimilated to corruption offences provided for in art. 10-13 of Law no. 78/2000 on the prevention, detection and punishment of corruption, as amended and supplemented, or by the corresponding provisions of the criminal legislation of the state in which the respective economic operator was convicted;
- c)** offences against the financial interests of the European Union, provided for in art. 181-185 of Law no. 78/2000, as amended and supplemented, or by the corresponding provisions of the criminal legislation of the state in which the respective economic operator was convicted;
- d)** acts of terrorism, provided for in art. 32-35 and art. 37-38 of Law no. 535/2004 on the prevention and combating of terrorism, as subsequently amended and supplemented, or by the corresponding provisions of the criminal legislation of the state in which the respective economic operator was convicted;
- e)** money laundering, provided for by art. 29 of Law no. 656/2002 for the prevention and sanctioning of money laundering, as well as for the establishment of measures to prevent and combat the financing of terrorism, republished, as subsequently amended, or the financing of terrorism, provided for by art. 36 of Law no. 535/2004, as subsequently amended and supplemented, or by the corresponding provisions of the criminal legislation of the state in which the respective economic operator was convicted;
- f)** trafficking and exploitation of vulnerable persons, provided for by art. 209-217 of Law no. 286/2009, as subsequently amended and supplemented, or by the corresponding provisions of the criminal legislation of the state in which the respective economic operator was convicted;
- g)** fraud, within the meaning of Article 1 of the Convention on the protection of the European Communities' financial interests of 27 November 1995.

I also declare on my own responsibility, under penalty of exclusion from the procurement/procedure and the sanctions applied to the act of forgery in public documents, that no member of the company's administrative, management or supervisory body or with power of representation, decision or control within it is subject to exclusion as defined in art. 177, paragraph (1) of Law 99/2016.

4. Pursuant to art. 178 of Law no. 99/2016, on sectoral procurement, I declare on my own responsibility, under penalty of false declarations and unilateral termination of the sectoral procurement contract during its validity period, the following:

We have not violated our obligations regarding the payment of taxes, fees or contributions to the general consolidated budget, as these obligations are defined by art. 178 paragraph (1) and art. 178 paragraph (2) of Law no. 99/2016;

We are able to present for the main office, in the locality _____
_____ (*name of the locality where the economic operator has its main office according to the extended Certificate of Determination, issued by ONRC*), documents showing that we do not fall within the provisions of art. 178, paragraph (1), and for secondary offices/work points (below), a declaration on your own responsibility regarding the fulfillment of the obligations to pay taxes, duties or contributions to the general consolidated budget due, as follows:

Number of secondary offices/work places	Localities where we have secondary offices/work places	Declaration on the payment of taxes, duties or contributions to the general consolidated budget
<i>[insert the number in figures of all secondary offices/work places, according to the (extended) Certificate of Establishment, issued by ONRC] or [we do not have SS/PL]</i> For example: 3	<i>[insert the names of all localities where the economic operator has secondary offices/work places, according to the (extended) Certificate of Establishment, issued by ONRC] or [we do not have SS/PL]</i> For example: Timișoara; Iași; Craiova	The undersigned, declare on my own responsibility that we have not breached our obligations regarding the payment of taxes, duties or social security contributions to the general consolidated budget due, both in the country where I am established and in the Member State of the contracting entity, both for the main office and for the secondary offices/work places. I declare that I have taken note of the provisions of art. 326 "False Statements" of the Criminal Code regarding "Inappropriate statement of the truth, made to a person among those provided for in art. 175 or to a unit in which he carries out his activity in order to produce a legal consequence, for himself or for another, when, according to the law or the circumstances, the statement made serves to produce that consequence, is punishable by imprisonment from 3 months to 2 years or a fine".

5. Pursuant to art.180 of Law no.99/2016, on sectoral procurement, I declare on my own responsibility, under penalty of false declarations and unilateral termination of the sectoral procurement contract during its validity period, the following:

We are not in any of the following situations provided for in art. 180, paragraph (1) of Law no. 99/2016, namely:

- a)** we have not violated the obligations established according to art. 64 paragraph (1) of Law no. 99/2016;
- b)** we are not in insolvency proceedings or in liquidation, under judicial supervision or in cessation of activity;
- c)** we have not committed serious professional misconduct that calls our integrity into question;
- d)** we have not concluded agreements with other economic operators aimed at distorting competition within or in connection with the procedure in question;
- e)** we are not in a situation of conflict of interest within or in connection with the procedure in question;
- f)** we have not previously participated in the preparation of the award procedure;
- g)** we have not seriously or repeatedly breached our main obligations under a previously concluded public procurement contract, a sectoral procurement contract or a concession contract, and these breaches have led to the early termination of the respective contract, the payment of damages or other comparable sanctions;
- h)** we are not guilty of false declarations in the content of the information transmitted at the request of the contracting entity for the purpose of verifying the absence of grounds for exclusion or the fulfillment of the qualification and selection criteria, or we have not submitted this information or are not in a position to submit the requested supporting documents;
- i)** we have not attempted to unlawfully influence the decision-making process of the contracting entity, to obtain confidential information that could give us unjustified advantages in the award

procedure and we have not negligently provided erroneous information that could have a significant influence on the decisions of the contracting entity regarding exclusion from the award procedure.

6. Pursuant to art. 64 of Law no. 99/2016, I declare on my own responsibility, under penalty of false declarations and unilateral termination of the sectoral procurement contract during its validity period, the following:

- When preparing the offer, I took into account the relevant obligations in the fields of: environment, social and labor relations and labor protection, and I included in the offer the cost of fulfilling these obligations, established by legislation adopted at the level of the European Union, national legislation, by collective agreements or by treaties, conventions and international agreements in these fields, which we will comply with throughout the execution of the sectoral procurement contract;

- Throughout the duration of the contract, we undertake to comply with the occupational health and safety legislation in force for all personnel engaged in the supply of products, the provision of services, including mandatory regulations in the field of environment, social and labor relations.

7. Pursuant to art. 35, para. (1) of Government Decree no. 394/2016, on the methodological rules for the application of Law no. 99/2016 on public procurement, I declare on my own responsibility the following:

- If our offer is selected as the winner, we have the technical, financial and organizational potential and have the concrete possibility to fulfill the contract/framework agreement and to resolve any difficulties related to its fulfillment, so as to avoid its (the contract) defective execution;

8. Pursuant to art.36, paragraph (6) of Legislative Decree no.394/2016, on the methodological rules for the application of Law no.99/2016 on sectoral procurement, I declare on my own responsibility the following:

- The qualification criteria and selection criteria that are found in the specifications or in the technical specifications and that are not provided for in the advertisement/invitation to participate are considered unwritten clauses.

9. Pursuant to art.153, paragraph (2) of Legislative Decree no. no.394/2016, on the methodological rules for the application of Law no.99/2016 on sectoral procurement, I declare on my own responsibility, the following:

- If, during the execution of the procurement contract / framework agreement, it is found that certain elements of the technical proposal are inferior or do not correspond to the requirements set out in the specifications / technical specifications, the provisions of the specifications / technical specifications prevail;

10. Pursuant to art.233 of Law no.99/2016 on sectoral procurement, I declare on my own responsibility, the following:

- We will not subcontract the supply of products / provision of services after the issuance of the provision / decision / starting order, or after the establishment of the performance guarantee, without the consent of the contracting entity, to economic operators who were not nominated as specialized subcontractors within the submitted offer;

- The subsequent replacement/involvement of any new subcontractors (in the execution of the contract) by the contractor (during the implementation period of the contract) will be carried out only with the agreement of the contracting entity.

11. Pursuant to art. 66 of Law no. 99/2016, on sectoral procurement, I declare on my own responsibility, under penalty of false declarations and exclusion from the award procedure, without the need to verify the inclusion in the provisions of art. 177, 178 and 180, the following:

We are an economic operator that lawfully offers on the market the execution of works/supply of products/provision of services, being established in the state/country: _____, which is:

*(mention the **name of the country** in which the economic operator is established and tick ☒ one of the boxes below)*

- ☐ a member state of the European Union;
- ☐ a member state of the European Economic Area (EEA);
- ☐ a third country which has ratified the Agreement on Government Procurement of the World Trade Organization (GPA), insofar as the sectoral procurement contract awarded falls within the scope of Annexes 1, 2, 4 and 5, 6 and 7 to the European Union's Appendix I to that agreement;
- ☐ a third country which is in the process of acceding to the European Union;
- ☐ a third country which is not subject to ratification of the Agreement on Government Procurement of the World Trade Organization (GPA) (insofar as the sectoral procurement contract awarded falls within the scope of Annexes 1, 2, 4 and 5, 6 and 7 to the European Union's Appendix I to that agreement), but which is a signatory to other international agreements by which the European Union is obliged to grant free market access in the field of public procurement;

We participate in the sectoral procurement together with the following economic operators, whose name, role and share/proportion/percentage are indicated in the table below:

Bidder (name of bidder/name of entire association)			
Individual bidder/association leader	Association members	Subcontractors	Third party supporters
<i>[insert name of economic operator that is the leader of the association and participation share within the association]</i> <i>For example:</i> <i>SC OPERATOR 1 SRL – 65%</i>	<i>[insert name of economic operators members of the association and participation share of each, within the association]</i> <i>For example:</i> <i>SC OPERATOR 2 SRL – 15%</i> <i>SC OPERATOR 3 SRL – 13%</i>	<i>[insert name of subcontracting economic operators and proportion/percentage of subcontracting for each]</i> <i>For example:</i> <i>SC OPERATOR 4 SRL – 5%</i> <i>SC OPERATOR 5 SRL – 2%</i>	<i>[insert name of economic operators third party supporters of the bidder]</i>

12. Pursuant to art.244, paragraph (1) of Law no.99/2016, on sectoral procurement, I declare on my own responsibility, the following:

- At the time of submitting the offer, I was aware of the provisions of art. 244, paragraph (1) of Law no. 99/2016, on sectoral procurement, which regulates the specific cases of termination of the sectoral procurement contract:

“Without prejudice to the provisions of common law on the termination of contracts or the right of the contracting entity to request the declaration of the absolute nullity of the sectoral procurement contract, in accordance with the provisions of common law, the contracting entity has the right to unilaterally terminate a sectoral procurement contract during its validity period in one of the following situations:

a) the contractor was, at the time of the award of the contract, in one of the situations which would have determined its exclusion from the award procedure, pursuant to [art. 177](#);

b) the contract should not have been awarded to the contractor in question, given a serious breach of obligations resulting from the relevant European legislation and which has been established by a decision of the Court of Justice of the European Union.”

13. Pursuant to art. 1, para. (2), art. 2, para. (1) and para. (2) of Law no. 11/1991, on combating unfair competition, in conjunction with art. 41, para. (1) and art. 45, para. (1) of GD no. 394/2016, on methodological norms, I declare on my own responsibility that:

- The commercial practices of our company and its behavior during the award procedure and, even during the execution of the contract (in case our offer is declared the winner), will not contravene honest practices and the general principle of good faith and will not cause damage to any market participants: sellers or buyers (be they contracting authorities);
- We will behave appropriately throughout our involvement in the award procedure, and in the event that our offer is declared the winner, there is no risk of quantitative, qualitative and/or non-fulfillment outside the agreed period of the sectoral procurement contract/subsequent contract;
- Our entry into a possible contractual relationship with your institution will not affect the needs of the contracting entity or the competitive market.

14. Pursuant to art.143, para. (3) of GD no. 394/2016, on methodological norms, I declare on my own responsibility that:

- The prices in the financial proposal are the result of free competition, and can be justified at any time;
- The proposed price or its components are not/are unusually low in relation to what is to be delivered/performed/executed, so that we can ensure the performance of the contract at the quantitative and qualitative parameters required by the specifications;
- The elements of the technical proposal and the financial proposal, as well as the entire submitted offer, have been prepared and correlated, so that they will not lead to the defective performance of the contract to be awarded, nor to the provision of additional funds or the extension of the contractual term, for the performance of the respective contract, according to the requirements required by the specifications and the entire award documentation;

*** note:**

The contracting entity informs the bidders that, in accordance with the provisions of art. 222 of Law no. 99/2016 on sectoral procurement, is obliged to request explanations from tenderers whose tenders appear to contain an abnormally low price or cost in relation to what is to be supplied/performed/executed.

In this regard, tenderers are informed that, if the total value of the financial tender is less than 80% of the estimated value of the contract, the contracting entity reserves the right to request relevant justifications regarding the tendered price. These justifications may include, but are not limited to: economic efficiency, production methods, technical solutions, exceptional market conditions, originality of the tender, favourable conditions benefiting the tenderer, etc.

The specification of this threshold is for information purposes only and does not constitute an automatic rejection criterion. The respective tenders will be analysed in accordance with the legal procedure, based on the explanations received from the tenderer."

15.I comply with the provisions of Article 5K of Council Regulation (EU) 2022/576 of 8 April 2022 amending Regulation (EU) No 833/2014 concerning restrictive measures in view of Russia's actions destabilising the situation in Ukraine.

ATTENTION:

This declaration will be submitted individually by each of the economic operators participating in the procurement procedure, depending on the chosen participation method: individual tenderer/ members of the association/ subcontractors/ third party supporters.

16. The undersigneddeclare that I am registered in one of the relevant professional or commercial registers in the Member State in which I am established:

.....mention ONRC etc.

I declare that the undersigned is not in the following situations:

☐ RESTRUCTURING AGREEMENT

☐ PREVENTIVE AGREEMENT

☐ FACTS COVERED BY ART. 103 PARAGRAPH (1) LIT. f-p) of Law no. 265/2022

a) Professional restrictions:

☐ No records

☐ There are records

b) - Company dissolution:

☐ No records

☐ There are records

c) - Company liquidation:

☐ No records

☐ There are records

d) - Insolvency:

☐ No records

☐ There are records

e) OTHER MENTIONS

☐ No records

☐ There are records

At the same time, I declare that I have taken note of the provisions of art. 326 « False Declarations » of the Penal Code regarding "Inappropriate declaration of the truth, made to a person among those provided for in art. 175 or to a unit in which he carries out his activity in order to produce a legal consequence, for himself or for another, when, according to the law or the circumstances, the declaration made serves to produce that consequence, is punishable by imprisonment from 3 months to 2 years or a fine".

Authorized signature and stamp

*[person or persons authorized to sign on behalf of the economic operator
as individual tenderer/member of the association/subcontractor/supporting third party]*

FORM 3

Economic Operator,

(*name/surname*)

GENERAL INFORMATION SHEET

1. Name/surname:

2. Tax Registration Code (CIF/CUI):

Bank Account _____, opened at Bank _____

3. Address of the central/main registered office:

4. Landline: _____; Mobile: _____

Fax: _____; E-mail: _____

5. Certificate of registration / tax registration _____
(*number, date and place of registration with the Trade Register*)

6. Object of activity, by fields:

(*in accordance with the provisions of its own statute*)

6.1 CAEN activities for which there is authorization:

(*according to the ONRC certificate, based on which the economic operator meets the specific operating conditions for the CAEN activity in which the subject of the procurement contract is included*)

7. Offices of subsidiaries / local branches / secondary headquarters / work points, (*if applicable*):

(*localities, counties, their full address as resulting from the certificate of registration / registration or the Certificate ONRC*)

8. Main business market:

Date of completion: ____/____/____

Economic operator,

(authorized signature and stamp)

****) This declaration shall be submitted individually by each economic operator participating in the procurement procedure (individual bidder/members of the association/subcontractors/third party supporters, as the case may be), signed by its legal representative.***